叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 情歌(love Songs) 000001

2. 情歌(love Songs) 000002

3. 情歌(love Songs) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

情歌(Love Songs)
第1/3页

[prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] . [laɪt] [ænd; ənd][el] . ['baʊzər] .
Produced by A . Light and L . Bowser .
生产 经过 一个 . 光 和 L . 库巴 .

由 A. Light 和 L. Bowser 制作。

[fɔ:r; fər] [gwɛ'nɛt] .
For Gwenette .
为了 格温内特 .

致格温妮特。

[[noʊt] [ɑ:n][tekst] : [i'tælisaizd] ['stænzə] [ɑ:r; ər] [ɪn'dentɪd] [faɪv]['speɪsɪz] .
[Note on text : Italicized stanzas are indented 5 spaces .
[笔记 在 文本 : 斜体 诗节 是 缩进 5 空间 .

[文本说明：斜体字的诗节缩进 5 个空格。

[tu:] [i'tælisaizd] [laɪnz] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [baɪ] ['æstərɪsks] (*) .
Two italicized lines are marked by asterisks (*) .
二 斜体 线条 是 标记 经过 星号 (*) .

两行斜体字用星号 (*) 标记。

[laɪnz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] - ['kærəktərz] [ɑ:r; ər]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'dentɪd] [tu:]
Lines longer than 78 characters are broken , and the continuation is indented two
线条 更长 比 - 人物 是 破碎的 , 和 这 续篇 是 缩进 二
['speɪsɪz] .]
spaces .]
空间 .]

超过 78 个字符的行会被断开，续行缩进两个空格。

[[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - ['ri:ˌprɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ]
[This etext was transcribed from a 1918 reprinting of the 1917 edition , which
[这 电子文本 曾是 转录 从 一个 - 重印 的 这 - 版 , 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
was the original .
曾是 这 原来的 .

[本电子文本转录自 1918 年重印的 1917 年版，而 1917 年版是原版。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['poʊəmz] [ɪn'klu:dɪd] [frʌm; frəm] ['ɜ:rliər] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv]
It is interesting that some of those poems included from earlier volumes have
它 是 有趣的 那 一些 的 那些 诗歌 包括 从 早些时候 卷 有
[bɪn] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .]
been slightly changed in this book .]
到过 轻微地 已更改 在 这 书 .]

有趣的是，本书中收录的一些诗歌，从之前的诗集中略有改动。

[lʌv] ['sɔŋz]
Love Songs
爱 歌曲

情歌

[baɪ]
By
经过

经过

['serə] ['ti:z,deɪl]
Sara Teasdale
萨拉 蒂斯代尔

萨拉·蒂斯代尔

[[ə'merɪkən] ([mɪ'zʊri] & [nu:] [jɔ:k]) ['poʊət] , - - - .]
[American (Missouri & New York) poet , 1884 - 1933 .]
[美国人 (密苏里州 & 新的 约克) 诗人 , - - - .]

[美国（密苏里州和纽约州）诗人，1884-1933。]

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['rɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] " , " ['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] " ,
Author of " Rivers to the Sea " , " Helen of Troy and Other Poems " ,
作者 的 " 河流 到 这 海 " , " 海伦 的 特洛伊 和 其他 诗歌 " ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc .
ETC .

《河流入海》、《特洛伊的海伦及其他诗歌》等作品的作者

[tu:; tə][i:] .
To E .
到 E .

致 E.

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'membər] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
I have remembered beauty in the night ,
我 有 记得 美丽 在 这 夜晚 ,

我已忆起夜色中的美景，

[ə'genst] [blæk] ['saɪlənsiz] [aɪ] [weɪkt] [tu:; tə] [si:]
Against black silences I waked to see
反对 黑色的 沉默 我 醒来 到 看

在漆黑的寂静中，我醒来看见

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['oʊvər] ['ɪtəli]
A shower of sunlight over Italy
一个 淋浴 的 阳光 超过 意大利

意大利上空洒下阵阵阳光

[ænd; ənd] [gri:n] [rə'vɛloʊ] ['dri:miŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [haɪt] ;
And green Ravello dreaming on her height ;
和 绿色的 拉韦洛 做梦 在 她 高度 ;

而绿色的拉韦洛梦想着她的高度；

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'membər] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
I have remembered music in the dark ,
我 有 记得 音乐 在 这 黑暗的 ,

我曾在黑暗中忆起音乐。

[ðə; ði] [kli:n] [swɪft] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:g] [ʌv; əv] [bɑ:ks] ,
The clean swift brightness of a fugue of Bach's ,
这 干净的 迅速 亮度 的 一个 赋格曲 的 巴赫的 ,

巴赫赋格曲的干净、迅捷、明亮，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ['sɪŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks]
And running water singing on the rocks
和 跑步 水 歌唱 在 这 岩石

潺潺流水在岩石上歌唱

[wen] [wʌns] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʊdz] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][lɑ:rk] .
When once in English woods I heard a lark .
什么时候 一次 在 英语 树林 我 听到 一个 云雀 .

有一次在英国的树林里，我听到了一只云雀的叫声。

[bʌt; bət] [ɔːl] [rɪˈmembər] [ˈbjuːti] [ɪz] [noʊ] [mɔːr]
But **all** **remembered** **beauty** **is** **no** **more**
但 全部 记得 美丽 是 不 更多的

但所有记忆中的美好都已不复存在

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [veɪg] [ˈpreljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] —
Than **a** **vague** **prelude** **to** **the** **thought** **of** **you** **—**
比 一个 模糊的 序幕 到 这 想法 的 你 —

与其说是对你的模糊思念，不如说是——

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈrɛrəst] [soʊl] [aɪ] [ˈevər] [nuː] ,
You **are** **the** **rarest** **soul** **I** **ever** **knew** **,**
你 是 这 最稀有 灵魂 我 曾经 知道 ,

你是我认识的最珍贵的灵魂，

[ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [ˈnaɪtli] [ænd; ənd] [best] ;
Lover **of** **beauty** **,** **knightliest** **and** **best** **;**
情人 的 美丽 , 最骑士 和 最好的 ;

热爱美，最英勇、最优秀的骑士；

[maɪ] [θɔːts] [siːk] [juː; jʊ] [æz; əz] [weɪvz] [ðæt] [siːk] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
My **thoughts** **seek** **you** **as** **waves** **that** **seek** **the** **shore** **,**
我的 想法 寻找 你 作为 波浪 那 寻找 这 支撑 ,

我的思念如同波浪追逐海岸般追寻着你。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [rest] .
And **when** **I** **think** **of** **you** **,** **I** **am** **at** **rest** **.**
和 什么时候 我 思考 的 你 , 我 是 在 休息 .

每当我想起你，我就能感到平静。

[ˈprefətɔːri] [noʊt]
Prefatory **Note**
序言 笔记

前言

[bɪˈsaɪd] [nuː] [ˈpoʊəmz] , [ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ˈlɪrɪks] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] " [ˈrɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] " ,
Beside **new** **poems** **,** **this** **book** **contains** **lyrics** **taken** **from** **"** **Rivers** **to** **the** **Sea** **"** **,**
旁 新的 诗歌 , 这 书 包含 歌词 已采取 从 " 河流 到 这 海 " ,

除了新诗之外，本书还收录了选自《河流入海》的歌词。

" [ˈhelən] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] " , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɜːrliər]
" **Helen** **of** **Troy** **and** **Other** **Poems** **"** **,** **and** **one** **or** **two** **from** **an** **earlier**
" 海伦 的 特洛伊 和 其他 诗歌 " , 和 一 或者 二 从 一个 早些时候
[ˈvɑːljəm] .
volume **.**
体积 .

《海伦·特洛伊及其他诗歌》，以及一两首选自早期诗集的诗歌。

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ˈbɑːrtər]
Barter
物物交换

物物交换

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

[naɪt] [sɔːŋ] [æt; ət] [ə'mɑːlfi]
Night **Song** **at** **Amalfi**
夜晚 歌曲 在 阿马尔菲

阿马尔菲的夜曲

[ðə; ði] [lʊk]
The **Look**
这 看

造型

[ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt]
A **Winter** **Night**
一个 冬天 夜晚

冬夜

[ə; eɪ] [kraɪ]
A **Cry**
一个 哭

一声哭泣

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
But **Not** **to** **Me**
但 不是 到 我

但对我来说并非如此。

[sɔːŋ] [æt; ət] [kə'priː]
Song **at** **Capri**
歌曲 在 卡普里

卡普里岛之歌

[tʃaɪld] , [tʃaɪld]
Child **,** **Child**
孩子 , 孩子

孩子，孩子

[lʌv] [ˌem 'iː]
Love **Me**
爱 我

爱我

['pɪroʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[waɪld] ['æstər]
Wild **Asters**
荒野 紫菀

野生紫菀

[ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['kolɪn]
The **Song** **for** **Colin**
这 歌曲 为了 科林

献给科林的歌

[fɔːr] ['waɪndz]
Four **Winds**
四 风

四风

[det]
Debt
债务

债务

[fɔːlts]
Faults
故障

故障

['berid] [lʌv]
Buried **Love**
埋葬 爱

埋葬的爱

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
The **Fountain**
这 喷泉

喷泉

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ker]
I **Shall** **Not** **Care**
我 将 不是 关心

我不在乎

['æftər] ['pɑːrtɪŋ]
After **Parting**
后 离别

离别之后

[ə; eɪ] [prer]
A **Prayer**
一个 祷告

祷告

[sprɪŋ] [naɪt]
Spring **Night**
春天 夜晚

春夜

[meɪ] [wɪnd]
May **Wind**
可能 风

五月风

[taɪdz]
Tides
潮汐

潮汐

['æftər] [lʌv]
After **Love**
后 爱

爱之后

[nuː] [lʌv] [ænd; ənd][oʊld]
New **Love** **and** **Old**
新的 爱 和 老的

新恋与旧恋

[ðə; ði] [kɪs]
The Kiss
这 吻

吻

[swɔnz]
Swans
天鹅

天鹅

[ðə; ði] ['rɪvər]
The River
这 河

河流

[noʊ'vembər]
November
十一月

十一月

[sprɪŋ] [reɪn]
Spring Rain
春天 雨

春雨

[ðə; ði] [goʊst]
The Ghost
这 鬼

幽灵

['sʌmər] [naɪt] , ['rɪvərsaɪd]
Summer Night , Riverside
夏天 夜晚 , 河边

夏夜，河畔

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]
Jewels
珠宝

珠宝

[i:]
II
二

二

['ɪntərlu:d] : ['sɔŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ]
Interlude : Songs out of Sorrow
插曲 : 歌曲 出去 的 悲哀

插曲：悲伤之歌

[aɪ] . ['spɪrɪts] [haʊs]
I . Spirit's House
我 . 精神的 房子

一、精灵之家

[i:] .
II .
二 .

二、

['mæstəri]
Mastery
精通

精通

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['lesnz; 'lesənz]
Lessons
课程

课程

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

智慧

[viː] . [ɪn][ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd]
V **.** **In** **a** **Burying** **Ground**
V . 在 一个 埋葬 地面

五、在墓地

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[wʊd] [sɔːŋ]
Wood **Song**
木头 歌曲

木之歌

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['refjuːdʒ]
Refuge
避难所

避难所

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [flaɪt]
The **Flight**
这 航班

航班

[duː]
Dew
露

露

[tuː; tə] - [naɪt]
To **-** **night**
到 - 夜晚

今晚

[eb] [taɪd]
Ebb **Tide**
落潮 潮

退潮

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [lʌv]
I **Would** **Live** **in** **Your** **Love**
我 会 居住 在 你的 爱

我愿活在你的爱里

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
Because
因为

因为

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
The **Tree** **of** **Song**
这 树 的 歌曲

歌之树

[ðə; ði] [ˈgɪvər]
The **Giver**
这 赠予者

《赐予者》

[ˈeɪprəl] [sɔːŋ]
April **Song**
四月 歌曲

四月之歌

[ðə; ði] [ˈwɑːndərər]
The **Wanderer**
这 流浪者

流浪者

[ðə; ði] [ˈjɪrz]
The **Years**
这 年

岁月

[ɪˈnʌf]
Enough
足够的

足够的

[kʌm]
Come
来

来

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

喜悦

[ˈrɪtʃɪz]
Riches
财富

财富

[dʌsk] [ɪn][wɔːr] [taɪm]
Dusk **in** **War** **Time**
黄昏 在 战争 时间

战时黄昏

[piːs]
Peace
和平

和平

[mudz]
Moods
情绪

情绪

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [driːmz]
Houses **of** **Dreams**
房屋 的 梦想

梦想之家

[laɪts]
Lights
灯

灯

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jɔːrz]
" **I** **Am** **Not** **Yours**
" 我 是 不是 此致

我不是你的

" [daʊt]
" **Doubt**
" 怀疑

“怀疑

[ðə; ði] [wɪnd]
The **Wind**
这 风

风

['mɔːrnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

['ʌðər] [men]
Other **Men**
其他 男人

其他男人

['embərz]
Embers
余烬

余烬

['mesɪdʒ]
Message
信息

信息

[ðə; ði] [læmp]
The **Lamp**
这 灯

灯

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə; eɪ] [noʊ'vembər] [naɪt]
A **November** **Night**
一个 十一月 夜晚

十一月之夜

[lʌv] ['sɔŋz]
Love **Songs**
爱 歌曲

情歌

[aɪ]
I
我

我

['bɑːrtər]
Barter
物物交换

物物交换

[laɪf] [hæz; həz] ['lʌvlinəs] [tuː; tə] [sel] ,
Life **has** **loveliness** **to** **sell** **,**
生活 有 可爱 到 卖 ,

生活本身就蕴藏着美好的一面，值得我们去发现。

[ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['splendɪd] [θɪŋz] ,
All **beautiful** **and** **splendid** **things** **,**
全部 美丽的 和 灿烂 事物 ,

所有美好而辉煌的事物，

[bluː] [weɪvz] ['hwaɪtnd] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪf] ,
Blue **waves** **whitened** **on** **a** **cliff** **,**
蓝色的 波浪 漂白 在 一个 悬崖 ,

蓝色的波浪拍打在悬崖上泛白，

[sɔːrɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [sweɪz] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
Soaring **fire** **that** **sways** **and** **sings** **,**
翱翔 火 那 摇摆 和 唱歌 ,

熊熊燃烧的火焰，摇曳生姿，歌唱着。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
And **children's** **faces** **looking** **up**
和 孩子们的 面孔 寻找 向上

孩子们仰望着天空的脸庞

['hoʊldɪŋ] ['wʌndər] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] .
Holding **wonder** **like** **a** **cup** **.**
保持 想知道 喜欢 一个 杯子 .

像捧着杯子一样捧着奇迹。

[laɪf] [hæz; həz] ['lʌvlinəs] [tuː; tə] [sel] ,
Life **has** **loveliness** **to** **sell** **,**
生活 有 可爱 到 卖 ,

生活本身就蕴藏着美好的一面，值得我们去发现。

['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv][goʊld] ,
Music **like** **a** **curve** **of** **gold** **,**
音乐 喜欢 一个 曲线 的 金子 ,

音乐如同金色的曲线，

[sent] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
Scent **of** **pine** **trees** **in** **the** **rain** **,**
香味 的 松树 树木 在 这 雨 ,

雨中松树的香气

[aɪz] [ðæt] [lʌv] [juː; jʊ] , [ɑːrmz] [ðæt] [hoʊld] ,
Eyes that love you , arms that hold ,
眼睛 那 爱 你 , 武器 那 抓住 ,

充满爱意的双眼，拥抱你的臂膀，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['spɪrɪts] [stɪl] [dɪ'laɪt] ,
And for your spirit's still delight ,
和 为了 你的 精神的 仍然 喜 ,

为了你心灵的平静喜悦，

['hoʊli] [θɔːts] [ðæt] [stɑːr][ðə; ði] [naɪt] .
Holy thoughts that star the night .
圣 想法 那 星星 这 夜晚 .

夜空中闪耀的神圣思绪。

[spend] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['lʌvlinəs] ,
Spend all you have for loveliness ,
花费 全部 你 有 为了 可爱 ,

把你所有的钱都花在追求美好事物上。

[bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nevər] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst] ;
Buy it and never count the cost ;
买 它 和 绝不 数数 这 成本 ;

买下它，不要考虑成本；

[fɔːr; fər][wʌn] [waɪt] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər] [ʌv; əv] [piːs]
For one white singing hour of peace
为了 一 白色的 歌唱 小时 的 和平

为了一个小时的和平歌唱

[kaʊnt] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [straɪf] [wel] [lɔːst] ,
Count many a year of strife well lost ,
数数 许多 一个 年 的 冲突 出色地丢失的 ,

许多年的苦难都是值得的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['ekstəsi]
And for a breath of ecstasy
和 为了 一个 气息 的 狂喜

以及那令人陶醉的呼吸

[gɪv] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [ɔːr][kʊd; kəd][biː; bi] .
Give all you have been , or could be .
给 全部 你 有 到过 , 或者 可以 是 .

倾尽你所有，无论你过去是怎样的，或者将来可能是怎样的。

['twaɪlaɪt]
Twilight
暮

暮

['driːmɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːfs]
Dreamily over the roofs
梦幻般地 超过 这 屋顶

梦幻般地掠过屋顶

[ðə; ði][koʊld] [sprɪŋ] [reɪn][ɪz] ['fɔːlɪŋ] ;
The cold spring rain is falling ;
这 寒冷的 春天 雨 是 坠落 ;

春雨寒冷而下；

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [triː]
Out in the lonely tree
出去 在 这 孤独 树

在孤独的树上

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] .

A	bird	is	calling	,	calling	.
一个	鸟	是	呼叫	,	呼叫	.

一只鸟在鸣叫，鸣叫。

['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ]

Slowly	over	the	earth
缓慢地	超过	这	地球

缓缓掠过地球

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [naɪt] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ;

The	wings	of	night	are	falling	;
这	翅膀	的	夜晚	是	坠落	;

夜幕降临，羽翼飘落;

[maɪ] [hɑːrt] [laɪk] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː]

My	heart	like	the	bird	in	the	tree
我的	心	喜欢	这	鸟	在	这	树

我的心就像树上的鸟儿

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] .

Is	calling	,	calling	,	calling	.
是	呼叫	,	呼叫	,	呼叫	.

一直在打电话，打电话，打电话。

[naɪt] [sɔːŋ] [æt; ət][ə'mɑːlfi]

Night	Song	at	Amalfi
夜晚	歌曲	在	阿马尔菲

阿马尔菲的夜曲

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][stɑːrz]

I	asked	the	heaven	of	stars
我	问	这	天堂	的	明星

我向星空询问。

[wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] [lʌv] —

What	I	should	give	my	love	—
什么	我	应该	给	我的	爱	—

我应该给予我的爱——

[ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['saɪləns] ,

It	answered	me	with	silence	,
它	回答	我	和	沉默	,

它以沉默回应了我。

['saɪləns] [ə'bʌv] .

Silence	above	.
沉默	多于	.

上方一片寂静。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['daːkənd] [siː]

I	asked	the	darkened	sea
我	问	这	变暗	海

我问那片幽暗的大海

[daʊn] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃɚz] [goʊ] —

Down	where	the	fishers	go	—
向下	在哪里	这	渔民	去	—

渔民们去的地方——

[ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['saɪləns] ,

It	answered	me	with	silence	,
它	回答	我	和	沉默	,

它以沉默回应了我。

['saɪləns] [bɪ'loʊ] .
Silence **below** **.**
沉默 以下 .

下方一片寂静。

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['wiːpɪŋ] ,
Oh **,** **I** **could** **give** **him** **weeping** **,**
哦 , 我 可以 给 他 哭泣 ,

哦，我真想让他哭出来。

[ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sɔːŋ] —
Or **I** **could** **give** **him** **song** **—**
或者 我 可以 给 他 歌曲 —

或者我可以给他唱歌——

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] ['saɪləns] ,
But **how** **can** **I** **give** **silence** **,**
但 如何 能 我 给 沉默 ,

但我怎能保持沉默?

[maɪ] [hoʊl] [laɪf] [lɔːŋ] ?
My **whole** **life** **long** **?**
我的 所有的 生活 长的 ?

我一生?

[ðə; ði] [lʊk]
The **Look**
这 看

造型

['strefɔn] [kɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Strephon **kissed** **me** **in** **the** **spring** **,**
斯特雷芬 亲吻 我 在 这 春天 ,

春天的时候，斯特雷芬吻了我。

['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
Robin **in** **the** **fall** **,**
罗宾 在 这 落下 ,

秋天的罗宾

[bʌt; bət]['kolɪn]['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]
But **Colin** **only** **looked** **at** **me**
但 科林 仅有的 看起来 在 我

但科林只是看着我。

[ænd; ənd]['nevər] [kɪst] [æt; ət][ɔːl] .
And **never** **kissed** **at** **all** **.**
和 绝不 亲吻 在 全部 .

而且他们甚至从未接吻过。

- [kɪs] [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][dʒest] ,
Strephon's **kiss** **was** **lost** **in** **jest** **,**
- 吻 曾是 丢失的 在 笑话 ,

斯特雷芬的吻消失在玩笑中，

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][lɔːst][ɪn] [pleɪ] ,
Robin's **lost** **in** **play** **,**
罗宾的 丢失的 在 玩 ,

罗宾玩得太投入，迷失了方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪs] [ɪn]['kɑːlɪnz] [aɪz]
But **the** **kiss** **in** **Colin's** **eyes**
但 这 吻 在 科林的 眼睛

但科林眼中的吻

[hɔ:nts] [ˌem 'i:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Haunts **me** **night** **and** **day** **.**
闹鬼的地方 我 夜晚 和 天 .

它日夜萦绕着我。

[ə; eɪ] ['wɪntər] [naɪt]
A **Winter** **Night**
一个 冬天 夜晚

冬夜

[maɪ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] [ɪz] [stɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [frɔ:st] ,
My **window** **-** **pane** **is** **starred** **with** **frost** **,**
我的 窗户 - 窗格 是 星形 和 霜 ,

我的窗玻璃上结满了霜花，

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['bɪtər] [koʊld] [tu:; tə] - [naɪt] ,
The **world** **is** **bitter** **cold** **to** **-** **night** **,**
这 世界 是 苦的 寒冷的 到 - 夜晚 ,

今晚世界异常寒冷。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['kru:əl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd]
The **moon** **is** **cruel** **,** **and** **the** **wind**
这 月亮 是 残忍的 , 和 这 风

月亮是残酷的，风也是残酷的。

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tu:] - [edʒd] [sɔ:rd] [tu:; tə] [smaɪt] .
Is **like** **a** **two** **-** **edged** **sword** **to** **smite** **.**
是 喜欢 一个 二 - 边缘 剑 到 惩击 .

就像一把双刃剑，需要用力挥砍。

[gɑ:d] ['pɪti] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hoʊmləs] [wʌnz] ,
God **pity** **all** **the** **homeless** **ones** **,**
上帝 遗憾 全部 这 无家可归者 一个 ,

上帝怜悯所有无家可归的人。

[ðə; ði] ['begərz] ['peɪsɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
The **beggars** **pacing** **to** **and** **fro** **,**
这 乞丐 踱步 到 和 弗 ,

乞丐们来回踱步，

[gɑ:d] ['pɪti] [ɔ:l] [ðə; ði] [pʊr] [tu:; tə] - [naɪt]
God **pity** **all** **the** **poor** **to** **-** **night**
上帝 遗憾 全部 这 贫穷的 到 - 夜晚

今晚愿上帝怜悯所有穷人。

[hu:] [wɔ:k] [ðə; ði] [læmp] - [lɪt] [stri:ts] [ʌv; əv] [snoʊ] .
Who **walk** **the** **lamp** **-** **lit** **streets** **of** **snow** **.**
WHO 走 这 灯 - 点燃 街道 的 雪 .

谁在灯光照耀下的雪街上漫步?

[maɪ] [ru:m] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [dʒu:n] ,
My **room** **is** **like** **a** **bit** **of** **June** **,**
我的 房间 是 喜欢 一个 少量 的 六月 ,

我的房间就像六月的阳光一样明媚。

[wɔ:rm] [ænd; ənd] [kloʊz] - ['kɜ:tənd] [foʊld] [ɑ:n] [foʊld] ,
Warm **and** **close** **-** **curtained** **fold** **on** **fold** **,**
温暖的 和 关闭 - 帘幕 折叠 在 折叠 ,

温暖而紧闭的窗帘层层叠叠，

[bʌt; bət] ['sʌmwer] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊmləs] [tʃaɪld] ,
But **somewhere** **,** **like** **a** **homeless** **child** **,**
但 某处 , 喜欢 一个 无家可归者 孩子 ,

但在某些地方，比如一个无家可归的孩子，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

My	heart	is	crying	in	the	cold	.
我的	心	是	哭泣	在	这	寒冷的	.

我的心在寒冷中哭泣。

[ə; eɪ][kraɪ]

A	Cry
一个	哭

一声哭泣

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ,

Oh	,	there	are	eyes	that	he	can	see	,
哦	,	那里	是	眼睛	那	他	能	看	,

哦，他能看到眼睛。

[ænd; ənd][hændz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'dʒɔɪs] ,

And	hands	to	make	his	hands	rejoice	,
和	双手	到	制作	他的	双手	麾	,

并使他的双手欢欣雀跃，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['lʌvər] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]

But	to	my	lover	I	must	be
但	到	我的	情人	我	必须	是

但对我的爱人来说，我必须是

['oʊnli][ə; eɪ] [vɔɪs] .

Only	a	voice	.
仅有的	一个	嗓音	.

只是一个声音。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [brests] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Oh	,	there	are	breasts	to	bear	his	head	,
哦	,	那里	是	乳房	到	熊	他的	头	,

哦，有乳房可以托住他的头，

[ænd; ənd][lɪps] [wer'ɑːn] [hɪz; ɪz][lɪps][kæn; kən][laɪ] ,

And	lips	whereon	his	lips	can	lie	,
和	嘴唇	其中	他的	嘴唇	能	说谎	,

还有他的嘴唇可以依偎的嘴唇，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded]

But	I	must	be	till	I	am	dead
但	我	必须	是	直到	我	是	死的

但我必须如此，直到我死去

['oʊnli][ə; eɪ][kraɪ] .

Only	a	cry	.
仅有的	一个	哭	.

只是一声哭泣。

[gɪfts]

Gifts
礼物

礼物

[aɪ] [geɪv] [maɪ][fɜːrst] [lʌv] ['læftər] ,

I	gave	my	first	love	laughter	,
我	给予	我的	第一的	爱	笑声	,

我给了我的初恋欢笑，

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['sekənd] [terz] ,

I	gave	my	second	tears	,
我	给予	我的	第二	眼泪	,

我流下了第二滴眼泪。

[aɪ] [geɪv] [maɪ] [θɜːrd] [lʌv] ['saɪləns]

I	gave	my	third	love	silence
我	给予	我的	第三	爱	沉默

我献出了我的第三个爱的沉默

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɪrz] .

Through	all	the	years	.
通过	全部	这	年	.

这么多年过去了。

[maɪ] [fɜːrst] [lʌv] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] ,

My	first	love	gave	me	singing	,
我的	第一的	爱	给予	我	歌唱	,

我的初恋让我学会了唱歌，

[maɪ] ['sekənd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,

My	second	eyes	to	see	,
我的	第二	眼睛	到	看	,

我的第二个眼睛，让我能够看到

[bʌt; bət] [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [θɜːrd] [lʌv]

But	oh	,	it	was	my	third	love
但	哦	,	它	曾是	我的	第三	爱

但是，哦，那是我第三次恋爱了。

[huː] [geɪv] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Who	gave	my	soul	to	me	.
WHO	给予	我的	灵魂	到	我	.

谁将我的灵魂赐予了我?

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

But	Not	to	Me
但	不是	到	我

但对我来说并非如此。

[ðə; ði] ['eɪprəl] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [swiːt]

The	April	night	is	still	and	sweet
这	四月	夜晚	是	仍然	和	甜的

四月的夜晚静谧而甜蜜。

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɑːn] ['evri] [triː] ;

With	flowers	on	every	tree	;
和	花朵	在	每一个	树	;

每棵树上都开满了花;

[piːs] [kʌmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['kwaɪət] [fiːt] ,

Peace	comes	to	them	on	quiet	feet	,
和平	来	到	他们	在	安静的	脚	,

和平悄然降临。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

But	not	to	me	.
但	不是	到	我	.

但对我来说并非如此。

[maɪ] [piːs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest]

My	peace	is	hidden	in	his	breast
我的	和平	是	隐	在	他的	胸部

我的平安藏在他的胸膛里

[wer] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ;

Where	I	shall	never	be	;
在哪里	我	将	绝不	是	;

我将永远无法到达的地方;

[lʌv] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

Love	**comes**	**to**	**-**	**night**	**to**	**all**	**the**	**rest**	**,**
爱	来	到	-	夜晚	到	全部	这	休息	,

今晚，爱将降临到所有人身上。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	**not**	**to**	**me**	**.**
但	不是	到	我	.

但对我来说并非如此。

[sɔːŋ] [æt; ət][kəˈpriː]

Song	**at**	**Capri**
歌曲	在	卡普里

卡普里岛之歌

[wen] [ˈbjuːti] [grəuz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ber]

When	**beauty**	**grows**	**too**	**great**	**to**	**bear**
什么时候	美丽	生长	也	伟大的	到	熊

当美得令人难以承受

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [iːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ɪts] [eɪk] ,

How	**shall**	**I**	**ease**	**me**	**of**	**its**	**ache**	**,**
如何	将	我	舒适	我	的	它是	疼痛	,

我该如何减轻这痛苦?

[fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbɪtərnəs]

For	**beauty**	**more**	**than**	**bitterness**
为了	美丽	更多的	比	苦味

美丽胜过苦难

[meɪks] [ðə; ði] [hɑːrt] [breɪk] .

Makes	**the**	**heart**	**break**	**.**
制作	这	心	休息	.

令人心碎。

[naʊ] [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈdriːmiŋ] [siː]

Now	**while**	**I**	**watch**	**the**	**dreaming**	**sea**
现在	尽管	我	手表	这	做梦	海

现在，我凝望着梦幻般的大海。

[wɪð; wɪθ] [ailz] [laɪk] [ˈflaʊərz] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [brest] ,

With	**isles**	**like**	**flowers**	**against**	**her**	**breast**	**,**
和	岛屿	喜欢	花朵	反对	她	胸部	,

胸前点缀着如花朵般的岛屿，

[ˈoʊnli][wʌn] [vɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]

Only	**one**	**voice**	**in**	**all**	**the**	**world**
仅有的	一	嗓音	在	全部	这	世界

全世界只有一个声音

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem ˈiː][rest] .

Could	**give**	**me**	**rest**	**.**
可以	给	我	休息	.

或许能让我休息一下。

[tʃaɪld] , [tʃaɪld]

Child	**,**	**Child**
孩子	,	孩子

孩子，孩子

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [lʌv] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]

Child	**,**	**child**	**,**	**love**	**while**	**you**	**can**
孩子	,	孩子	,	爱	尽管	你	能

孩子，孩子，趁你还能爱的时候去爱吧。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;

The	voice	and	the	eyes	and	the	soul	of	a	man	;
这	嗓音	和	这	眼睛	和	这	灵魂	的	一个	男人	;

男人的声音、眼神和灵魂;

['nevər] [fɪr] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] —

Never	fear	though	it	break	your	heart	—
绝不	害怕	尽管	它	休息	你的	心	—

即使它让你心碎也不要害怕——

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [nuː] [dʒɔɪ] [wɪl] [stɑːrt] ;

Out	of	the	wound	new	joy	will	start	;
出去	的	这	伤口	新的	喜悦	将要	开始	;

伤口中将孕育新的喜悦;

['oʊnli] [lʌv] ['praʊdli] [ænd; ənd]['glædli] [ænd; ənd] [wel] ,

Only	love	proudly	and	gladly	and	well	,
仅有的	爱	自豪地	和	乐意	和	出色地	,

只去骄傲、快乐、好好地去爱。

[ðoʊ] [lʌv] [biː; bi] ['hev(ə)n] [ɔːr] [lʌv] [biː; bi] [hel] .

Though	love	be	heaven	or	love	be	hell	.
尽管	爱	是	天堂	或者	爱	是	地狱	.

不管爱是天堂还是地狱。

[tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [lʌv] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ,

Child	,	child	,	love	while	you	may	,
孩子	,	孩子	,	爱	尽管	你	可能	,

孩子，孩子，趁你还有机会，好好去爱吧。

[fɔːr; fər][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] ;

For	life	is	short	as	a	happy	day	;
为了	生活	是	短的	作为	一个	快乐的	天	;

人生苦短，就像快乐的一天一样短暂;

['nevər] [fɪr] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] —

Never	fear	the	thing	you	feel	—
绝不	害怕	这	事物	你	感觉	—

永远不要害怕你的感受——

['oʊnli][baɪ] [lʌv] [ɪz][laɪf] [meɪd] ['riːəl] ;

Only	by	love	is	life	made	real	;
仅有的	经过	爱	是	生活	制成	真实的	;

只有爱才能使生命变得真实;

[lʌv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dedli] [sɪnz][ɑːr; ər]['sev(ə)n] ,

Love	,	for	the	deadly	sins	are	seven	,
爱	,	为了	这	致命	罪孽	是	七	,

爱，因为七宗罪共有七宗罪，

['oʊnli] [θruː] [lʌv] [wɪl] [juː; jʊ]['entər] ['hev(ə)n] .

Only	through	love	will	you	enter	heaven	.
仅有的	通过	爱	将要	你	进入	天堂	.

唯有爱才能进入天堂。

[lʌv] [ˌem 'iː]

Love	Me
爱	我

爱我

[braʊn] - [θrʌʃ] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]

Brown	-	thrush	singing	all	day	long
棕色的	-	画眉	歌唱	全部	天	长的

棕鸫整天鸣叫

[ɪn][ðə; ði] [liːvz] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] ,
In the leaves above me ,
在 这 树叶 多于 我 ,

在我头顶的树叶间，

[teɪk] [maɪ] [lʌv] [ðɪs] [ˈeɪprəl] [sɔːŋ] ,
Take my love this April song ,
拿 我的 爱 这 四月 歌曲 ,

用这首四月的歌来表达我的爱吧

" [lʌv] [ˌem ˈiː] , [lʌv] [ˌem ˈiː] , [lʌv] [ˌem ˈiː] !
" Love me , love me , love me !
" 爱 我 , 爱 我 , 爱 我 !

爱我，爱我，爱我!

" [wen] [hiː; hi] [ˈhɑːrkən] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" When he harkens what you say ,
" 什么时候 他 哈肯斯 什么 你 说 ,

“当他听进你的话时，

[bɪd][hɪm; ɪm] , [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ˌem ˈiː] ,
Bid him , lest he miss me ,
出价 他 , 免得 他 错过 我 ,

叫他过来，免得他错过我。

[liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɔːr] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
Leave his work or leave his play ,
离开 他的 工作 或者 离开 他的 玩 ,

离开他的工作或娱乐，

[ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː] , [kɪs] [ˌem ˈiː] , [kɪs] [ˌem ˈiː] !
And kiss me , kiss me , kiss me !
和 吻 我 , 吻 我 , 吻 我 !

吻我，吻我，吻我!

[ˈpɪroʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[ˈpɪroʊ] [stændz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn]
Pierrot stands in the garden
小丑 站立 在 这 花园

小丑皮埃罗站在花园里

[bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [weɪnɪŋ] [muːn] ,
Beneath a waning moon ,
下面 一个 减弱 月亮 ,

在残月之下，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [luːt] [hiː; hi] [ˈfæʃənz]
And on his lute he fashions
和 在 他的 琵琶 他 时尚

他用鲁特琴塑造

[ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] ['sɪlvər] [tuːn] .
A fragile silver tune .
一个 脆弱的 银 调 .

一首轻柔的银铃般的曲子。

[ˈpɪroʊ] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Pierrot plays in the garden ,
小丑 演出 在 这 花园 ,

小丑皮埃罗在花园里玩耍，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [pleɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

He	thinks	he	plays	for	me	,
他	思考	他	演出	为了	我	,

他以为他是为我而战，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [fər'gɑːtn]

But	I	am	quite	forgotten
但	我	是	相当	被遗忘的

但我已被彻底遗忘。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] [triː] .

Under	the	cherry	tree	.
在下面	这	樱桃	树	.

在樱桃树下。

['pɪroʊ] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Pierrot	plays	in	the	garden	,
小丑	演出	在	这	花园	,

小丑皮埃罗在花园里玩耍，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['roʊziz] [noʊ]

And	all	the	roses	know
和	全部	这	玫瑰	知道

所有的玫瑰都知道

[ðæt] ['pɪroʊ] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , —

That	Pierrot	loves	his	music	,	—
那	小丑	爱	他的	音乐	,	—

皮埃罗热爱他的音乐，——

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ['pɪroʊ] .

But	I	love	Pierrot	.
但	我	爱	小丑	.

但我喜欢小丑。

[waɪld] ['æstər]

Wild	Asters
荒野	紫菀

野生紫菀

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['deɪziz]

In	the	spring	I	asked	the	daisies
在	这	春天	我	问	这	雏菊

春天的时候，我问雏菊

[ɪf] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] ,

If	his	words	were	true	,
如果	他的	字	是	真的	,

如果他的话属实，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] , [klɪr] - [aɪd] ['deɪziz]

And	the	clever	,	clear	-	eyed	daisies
和	这	聪明的	,	清除	-	眼睛	雏菊

还有那些聪明伶俐、目光清澈的雏菊

['ɔːlweɪz] [nuː] .

Always	knew	.
总是	知道	.

我一直都知道。

[naʊ] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [braʊn] [ænd; ənd] ['bærən] ,

Now	the	fields	are	brown	and	barren	,
现在	这	字段	是	棕色的	和	荒芜	,

现在田野一片枯黄，寸草不生。

['bɪtər] ['ɔːtəm] [bloʊz] ,
Bitter autumn blows ,
苦的 秋天 打击 ,

凛冽的秋风吹拂，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stuːpɪd] ['æstər]
And of all the stupid asters
和 的 全部 这 愚蠢的 紫菀

而所有这些愚蠢的紫菀花中，最愚蠢的莫过于此。

[nɑːt][wʌn] [noʊz] .
Not one knows .
不是 一 知道 .

谁也不知道。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər]['kolɪn]
The Song for Colin
这 歌曲 为了 科林

献给科林的歌

[aɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æt; ət] [dʌskɪŋ] [taɪm]
I sang a song at dusking time
我 唱 一个 歌曲 在 黄昏 时间

我在黄昏时分唱了一首歌

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,
Beneath the evening star ,
下面 这 晚上 星星 ,

在晚星之下，

[ænd; ənd] ['terəns] [left] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [raɪm]
And Terence left his latest rhyme
和 特伦斯 左边 他的 最新的 韵

特伦斯留下了他最新的韵文

[tuː; tə] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
To answer from afar .
到 回答 从 远方 .

远程回复。

['pɪroʊ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [luːt] [tuː; tə] [wiːp] ,
Pierrot laid down his lute to weep ,
小丑 铺设 向下 他的 琵琶 到 哭泣 ,

皮埃罗放下鲁特琴，痛哭起来。

[ænd; ənd] [said] , " [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And sighed , " She sings for me .
和 叹了口气 , " 她 唱歌 为了 我 .

他叹了口气说：“她为我歌唱。”

" [bʌt; bət]['kolɪn] [slept] [ə; eɪ] ['kerləs] [sliːp]
" But Colin slept a careless sleep
" 但 科林 睡着了 一个 粗心 睡觉

但科林睡得很安稳

[bɪ'niːθ] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .
Beneath an apple tree .
下面 一个 苹果 树 .

在苹果树下。

[fɔːr] ['waɪndz]
Four Winds
四 风

四风

" [fɔːr] ['waɪndz] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
" Four winds blowing through the sky ,
" 四 风 吹 通过 这 天空 ,

“四股风吹过天空，

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [pʊr] ['meɪdnz] [daɪ] ,
You have seen poor maidens die ,
你 有 已见 贫穷的 少女们 死 ,

你见过可怜的少女死去，

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː]
Tell me then what I shall do
告诉 我 然后 什么 我 将 做

那你告诉我我该怎么做

[ðæt] [maɪ] ['lʌvər] [meɪ] [biː; bi] [truː] .
That my lover may be true .
那 我的 情人 可能 是 真的 .

愿我的爱人忠贞不渝。

" [sed] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
" Said the wind from out the south ,
" 说 这 风 从 出去 这 南 ,

“南风说道，

" [leɪ] [noʊ] [kɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Lay no kiss upon his mouth ,
" 莱 不 吻 之上 他的 嘴 ,

不要亲吻他的嘴唇，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [west] ,
" And the wind from out the west ,
" 和 这 风 从 出去 这 西方 ,

“还有来自西方的风，

" [wuːnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
" Wound the heart within his breast ,
" 伤口 这 心 之内 他的 胸部 ,

“刺伤了他胸膛里的心脏，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [iːst] ,
" And the wind from out the east ,
" 和 这 风 从 出去 这 东方 ,

“还有来自东方的风，

" [send] [hɪm; ɪm] ['empti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] ,
" Send him empty from the feast ,
" 发送 他 空的 从 这 盛宴 ,

“让他空着肚子离开筵席，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
" And the wind from out the north ,
" 和 这 风 从 出去 这 北 ,

“还有来自北方的风，

" [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ;
" In the tempest thrust him forth ;
" 在 这 暴风雨 推力 他 前进 ;

“在暴风雨中，他被推了出去；

[wen] [ðaʊ] [ɑːrt] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
When thou art more cruel than he ,
什么时候 你 艺术 更多的 残忍的 比 他 ,

当你比他更残忍时，

[ðen] [wɪl] [lʌv] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [ðiː] .
Then will Love be kind to thee .
然后 将要 爱 是 种类 到 你 .

那时，爱就会善待你。

" [det]
" Debt
" 债务

“债务

[wʌt] [duː][aɪ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ]
What do I owe to you
什么 做 我 欠 到 你

我欠你什么?

[huː] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ?
Who loved me deep and long ?
WHO 喜爱 我 深的 和 长的 ?

谁深深地、长久地爱着我?

[juː; jʊ] ['nevər] [geɪv] [maɪ] ['spɪrɪt] [wɪŋz]
You never gave my spirit wings
你 绝不 给予 我的 精神 翅膀

你从未赐予我灵魂翅膀。

[ɔːr] [geɪv] [maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Or gave my heart a song .
或者 给予 我的 心 一个 歌曲 .

或者，它给了我的心一首歌。

[bʌt; bət][oʊ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [lʌvd] ,
But oh , to him I loved ,
但 哦 , 到 他 我 喜爱 ,

但是，哦，我多么爱他啊!

[huː] [lʌvd] [ˌem ˈiː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,
Who loved me not at all ,
WHO 喜爱 我 不是 在 全部 ,

谁根本不爱我，

[aɪ] [oʊ] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt]
I owe the open gate
我 欠 这 打开 门

我欠敞开的大门一份人情。

[ðæt] [led] [θruː] ['hɛvənz] [wɔːl] .
That led through heaven's wall .
那 引领 通过 天 墙 .

那条路通往天堂之墙。

[fɔːlts]
Faults
故障

故障

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] [fɔːlts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
They came to tell your faults to me ,
他们 来了 到 告诉 你的 故障 到 我 ,

他们来告诉我你的过错，

[ðeɪ] [neɪmd] [ðem; ðəm]['oʊvər][wʌn][baɪ][wʌn] ;
They named them over one by one ;
他们 命名 他们 超过 一 经过 一 ;

他们逐一念出了他们的名字;

[aɪ] [læft] [ə'laʊd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] ，

I	laughed	aloud	when	they	were	done	,
我	笑了	大声	什么时候	他们	是	完毕	，

他们完事后，我大笑出声。

[aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl][soʊ] [wel] [bɪ'fɔːr] ， —

I	knew	them	all	so	well	before	,	—
我	知道	他们	全部	所以	出色地	前	，	—

我以前对他们都很了解，——

[oʊ] ， [ðeɪ] [wɜːr; wər][blaɪnd] ， [tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [siː]

Oh	,	they	were	blind	,	too	blind	to	see
哦	，	他们	是	瞎的	，	也	瞎的	到	看

哦，他们真是瞎了眼，瞎得什么都看不见。

[jʊr; jər] [fɔːlts] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] .

Your	faults	had	made	me	love	you	more	.
你的	故障	有	制成	我	爱	你	更多的	.

你的缺点反而让我更爱你。

['berid] [lʌv]

Buried	Love
埋葬	爱

埋葬的爱

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['beri] [lʌv]

I	have	come	to	bury	Love
我	有	来	到	埋葬	爱

我来埋葬爱

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] ，

Beneath	a	tree	,
下面	一个	树	，

在树下，

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːl][ænd; ənd] [blæk]

In	the	forest	tall	and	black
在	这	森林	高的	和	黑色的

在森林里，高大而黑暗

[wer] [nʌn] [kæn; kən] [siː] .

Where	none	can	see	.
在哪里	没有任何	能	看	.

无人能见之处。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][noʊ] ['flaʊərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ，

I	shall	put	no	flowers	at	his	head	,
我	将	放	不	花朵	在	他的	头	，

我不会在他的头上放鲜花。

[nɔːr] [stoʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ，

Nor	stone	at	his	feet	,
也不	石头	在	他的	脚	，

他脚下没有石头，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [aɪ] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ]

For	the	mouth	I	loved	so	much
为了	这	嘴	我	喜爱	所以	很多

为了我如此深爱的嘴唇

[wʌz; wəz] [ˌbɪtər'swiːt] .

Was	bittersweet	.
曾是	苦乐参半	.

真是喜忧参半。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

I	shall	go	no	more	to	his	grave	,
我	将	去	不	更多的	到	他的	严重	,

我将不再去他的墓前。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑːr; ər][koʊld] .

For	the	woods	are	cold	.
为了	这	树林	是	寒冷的	.

因为树林很冷。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

I	shall	gather	as	much	of	joy
我	将	收集	作为	很多	的	喜悦

我将收获尽可能多的快乐

[æz; əz][maɪ][hændz][kæn; kən][hoʊld] .

As	my	hands	can	hold	.
作为	我的	双手	能	抓住	.

仅凭我的双手所能握住。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn]

I	shall	stay	all	day	in	the	sun
我	将	停留	全部	天	在	这	太阳

我将在阳光下待上一整天。

[wer] [ðə; ðɪ] [waɪd] ['waɪndz] [bloʊ] , —

Where	the	wide	winds	blow	,	—
在哪里	这	宽的	风	吹	,	—

在狂风吹拂的地方，——

[bʌt; bət][oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kraɪ][æt; ət] [naɪt]

But	oh	,	I	shall	cry	at	night
但	哦	,	我	将	哭	在	夜晚

但是，哦，我会在夜里哭泣

[wen] [nʌn] [wɪl] [noʊ] .

When	none	will	know	.
什么时候	没有任何	将要	知道	.

当无人知晓之时。

[ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n]

The	Fountain
这	喷泉

喷泉

[ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [bluː] [naɪt]

All	through	the	deep	blue	night
全部	通过	这	深的	蓝色的	夜晚

整个深蓝色的夜晚

[ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [sæŋ] [ə'loʊn] ;

The	fountain	sang	alone	;
这	喷泉	唱	独自的	;

喷泉独自歌唱；

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['draʊzi] [hɑːrt]

It	sang	to	the	drowsy	heart
它	唱	到	这	昏昏欲睡	心

它轻声吟唱，唤醒昏昏欲睡的心。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪtərˌsætər] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] .

Of	the	satyr	carved	in	stone	.
的	这	色狼	雕刻	在	石头	.

石头上雕刻的萨提尔像。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

The	fountain	sang	and	sang	,
这	喷泉	唱	和	唱	,

喷泉不停地歌唱着，

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪtərˌsætər]['nevər] [stɜːrd] —

But	the	satyr	never	stirred	—
但	这	色狼	绝不	搅拌	—

但那半人半羊的萨提尔始终一动不动——

['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [muːn]

Only	the	great	white	moon
仅有的	这	伟大的	白色的	月亮

只有那轮巨大的白月

[ɪn][ðə; ði] ['empti] ['hev(ə)n] [hɜːrd] .

In	the	empty	heaven	heard	.
在	这	空的	天堂	听到	.

在空旷的天空中听到了。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ]

The	fountain	sang	and	sang
这	喷泉	唱	和	唱

喷泉唱啊唱

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][rɪm]

While	on	the	marble	rim
尽管	在	这	大理石	轮缘

在大理石边缘

[ðə; ði] [mɪlk] - [waɪt] ['piːˌkɔks] [slept] ,

The	milk	-	white	peacocks	slept	,
这	牛奶	-	白色的	孔雀	睡着了	,

乳白色的孔雀睡着了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər][streɪndʒ][ænd; ənd][dɪm] .

And	their	dreams	were	strange	and	dim	.
和	他们的	梦境	是	奇怪的	和	暗淡	.

他们的梦境既奇怪又模糊。

[braɪt] [duː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Bright	dew	was	on	the	grass	,
明亮的	露	曾是	在	这	草	,

草地上挂着晶莹的露珠。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['aɪleks] , [duː] ,

And	on	the	ilex	,	dew	,
和	在	这	冬青	,	露	,

冬青树上，露水盈盈。

[ðə; ði] ['driːmi] [mɪlk] - [waɪt] [bɜːrdz]

The	dreamy	milk	-	white	birds
这	梦幻般的	牛奶	-	白色的	鸟类

梦幻般的乳白色鸟儿

[wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] - ['glɪs(ə)n] , [tuː] .

Were	all	a	-	glisten	,	too	.
是	全部	一个	-	闪亮	,	也	.

我们也都闪闪发光。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ]

The	fountain	sang	and	sang
这	喷泉	唱	和	唱

喷泉唱啊唱

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] ['kænɑ:t] [tel] ;
The things one cannot tell ;
这 事物 一 不能 告诉 ;

那些无法言说的事;

[ðə; ði] ['dri:miŋ] ['pi:ˌkɔks] [stɜ:rd]
The dreaming peacocks stirred
这 做梦 孔雀 搅拌

梦中的孔雀搅动着

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [du:] - [drɑ:ps] [fel] .
And the gleaming dew - drops fell .
和 这 闪闪发光 露 - 滴 跌倒 .

晶莹的露珠落了下来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ker]
I Shall Not Care
我 将 不是 关心

我不在乎

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ænd; ənd]['oʊvər][ˌem 'i:] [braɪt] ['eɪprəl]
When I am dead and over me bright April
什么时候 我 是 死的 和 超过 我 明亮的 四月

当我死去，四月光芒照耀着我的时候

['ʃeɪks] [aʊt] [hɜ:r; hər] [reɪn] - [drentʃt] [her] ,
Shakes out her rain - drenched hair ,
奶昔 出去 她 雨 - 湿透了 头发 ,

她抖了抖被雨水浸湿的头发，

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [li:n] [ə'bʌv] [ˌem 'i:]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,
Though you should lean above me broken - hearted ,
尽管 你 应该 倾斜 多于 我 破碎的 - 心地 ,

即使你伤心欲绝地俯身看着我，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ker] .
I shall not care .
我 将 不是 关心 .

我不在乎。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pi:s] , [æz; əz] ['li:fi] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['pi:sf(ə)l]
I shall have peace , as leafy trees are peaceful
我 将 有 和平 , 作为 绿叶 树木 是 和平

我将拥有平静，就像绿树带来平静一样。

[wen] [reɪn] [bendz] [daʊn] [ðə; ði] [baʊ] ,
When rain bends down the bough ,
什么时候 雨 弯曲 向下 这 买 ,

当雨水顺着树枝流淌下来时，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [mɔ:r] ['saɪlənt][ænd; ənd][koʊld] - ['hɑrtɪd]
And I shall be more silent and cold - hearted
和 我 将 是 更多的 沉默的 和 寒冷的 - 心地

而我将更加沉默，更加冷酷无情。

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] .
Than you are now .
比 你 是 现在 .

比你现在的状态好。

['æftər] ['pɑ:rtɪŋ]
After Parting
后 离别

离别之后

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [soʊn] [maɪ] [lʌv] [soʊ] [waɪd]

Oh	,	I	have	sown	my	love	so	wide
哦	,	我	有	播种	我的	爱	所以	宽的

哦，我已将我的爱播撒得如此广阔。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['evriwer] ;

That	he	will	find	it	everywhere	;
那	他	将要	寻找	它	到处	;

他会在任何地方找到它；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈweɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

It	will	awake	him	in	the	night	,
它	将要	醒	他	在	这	夜晚	,

它会在夜里把他吵醒。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈfoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] .

It	will	enfold	him	in	the	air	.
它	将要	拥抱	他	在	这	空气	.

它会将他笼罩在空中。

[aɪ] [set] [maɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt]

I	set	my	shadow	in	his	sight
我	放	我的	阴影	在	他的	视线

我将我的影子置于他的视线中

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɪŋd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][dɪˈzaɪər] ,

And	I	have	winged	it	with	desire	,
和	我	有	有翅膀的	它	和	欲望	,

我凭着欲望随波逐流，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,

That	it	may	be	a	cloud	by	day	,
那	它	可能	是	一个	云	经过	天	,

白天它可能是一片云，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv]['faɪər] .

And	in	the	night	a	shaft	of	fire	.
和	在	这	夜晚	一个	轴	的	火	.

夜里，一道火柱窜了出来。

[ə; eɪ] [prer]

A	Prayer
一个	祷告

祷告

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [luːz] [maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [laɪ]

Until	I	lose	my	soul	and	lie
直到	我	失去	我的	灵魂	和	说谎

直到我失去灵魂，撒谎

[blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Blind	to	the	beauty	of	the	earth	,
瞎的	到	这	美丽	的	这	地球	,

对地球的美丽视而不见，

[def] [ðoʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪnd] [goʊz] [baɪ] ,

Deaf	though	shouting	wind	goes	by	,
聋	尽管	喊叫	风	去	经过	,

尽管呼喊声已然耳聋，风却呼啸而过。

[dʌm] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [mɜːrθ] ;

Dumb	in	a	storm	of	mirth	;
哑的	在	一个	风暴	的	欢笑	;

在欢笑的风暴中哑口无言；

[ʌn'tɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [kwentʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

Until	my	heart	is	quenched	at	length
直到	我的	心	是	淬火	在	长度

直到我的心彻底平静下来

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [left] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [men] ,

And	I	have	left	the	land	of	men	,
和	我	有	左边	这	土地	的	男人	,

我已离开人世，

[oʊ] , [let] [ˌem 'iː] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [streŋθ]

Oh	,	let	me	love	with	all	my	strength
哦	,	让	我	爱	和	全部	我的	力量

哦，让我用尽全力去爱吧

['kerləs] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lʌvd] [ə'gen] .

Careless	if	I	am	loved	again	.
粗心	如果	我	是	喜爱	再次	.

我不在乎是否再次被人爱着。

[sprɪŋ] [naɪt]

Spring	Night
春天	夜晚

春夜

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] [fɑːg] ,

The	park	is	filled	with	night	and	fog	,
这	公园	是	已填	和	夜晚	和	多雾路段	,

公园里夜色朦胧。

[ðə; ði] [veɪlz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	veils	are	drawn	about	the	world	,
这	面纱	是	绘制	关于	这	世界	,

世界被层层迷雾笼罩。

[ðə; ði] ['draʊzi] [laɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz]

The	drowsy	lights	along	the	paths
这	昏昏欲睡	灯	沿着	这	路径

小径两旁昏昏欲睡的灯光

[ɑːr; ər] [dɪm] [ænd; ənd] [pɜːrld] .

Are	dim	and	pearled	.
是	暗淡	和	珍珠	.

暗淡而呈珍珠状。

[goʊld][ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [striːts] ,

Gold	and	gleaming	the	empty	streets	,
金子	和	闪闪发光	这	空的	街道	,

空荡荡的街道上金光闪闪，

[goʊld][ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsti] [leɪk] ,

Gold	and	gleaming	the	misty	lake	,
金子	和	闪闪发光	这	蒙蒙	湖	,

金色的湖面在薄雾中闪闪发光，

[ðə; ði] ['mɪrərd] [laɪts] [laɪk] ['sʌŋkən] [swɔːdz] ,

The	mirrored	lights	like	sunken	swords	,
这	镜像	灯	喜欢	凹陷	剑	,

镜面般的灯光如同沉入水中的利剑，

['glɪmər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] .

Glimmer	and	shake	.
微光	和	摇	.

闪烁摇晃。

[oʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]

Oh	,	is	it	not	enough	to	be
哦	,	是	它	不是	足够的	到	是

哦，难道仅仅存在还不够吗?

[hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbjuːti] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] ?

Here	with	this	beauty	over	me	?
这里	和	这	美丽	超过	我	?

这位美女就在我身边?

[maɪ] [θroʊt] [ʃʊd; ʃəd] [eɪk] [wɪð; wɪθ] [preɪz] , [ænd; ənd][aɪ]

My	throat	should	ache	with	praise	,	and	I
我的	喉	应该	疼痛	和	称赞	,	和	我

我的喉咙应该因赞美而酸痛，而我

[ʃʊd; ʃəd] [niːl] [ɪn][dʒɔɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][skaɪ] .

Should	kneel	in	joy	beneath	the	sky	.
应该	下跪	在	喜悦	下面	这	天空	.

应该跪倒在天空下，欢欣雀跃。

[oʊ] , [ˈbjuːti] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ɪˈnʌf] ?

O	,	beauty	,	are	you	not	enough	?
哦	,	美丽	,	是	你	不是	足够的	?

哦，美人，你还不够好吗?

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈkraɪɪŋ] [ˈæftər] [lʌv] ,

Why	am	I	crying	after	love	,
为什么	是	我	哭泣	后	爱	,

为什么我会因为爱情而哭泣?

[wɪð; wɪθ] [juːθ] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aɪz]

With	youth	,	a	singing	voice	,	and	eyes
和	青年	,	一个	歌唱	嗓音	,	和	眼睛

拥有青春、歌喉和双眼

[tuː; tə] [teɪk] [ˈɝːθs] [ˈwʌndər] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] ?

To	take	earth's	wonder	with	surprise	?
到	拿	地球的	想知道	和	惊喜	?

以惊奇的眼光看待地球的奇观?

[waɪ] [hæv; həv][aɪ][pʊt] [ɔːf][maɪ][praɪd] ,

Why	have	I	put	off	my	pride	,
为什么	有	我	放	离开	我的	自豪	,

我为何放下自尊?

[waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ʌnˈsætɪsfaɪd] , —

Why	am	I	unsatisfied	,	—
为什么	是	我	不满意	,	—

我为什么感到不满足? ——

[aɪ] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈpensɪv] [naɪt]

I	,	for	whom	the	pensive	night
我	,	为了	谁	这	沉思的	夜晚

我，那沉思的夜晚

[baɪndz][hɜːr; hər] [ˈklaʊdi] [her] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , —

Binds	her	cloudy	hair	with	light	,	—
结合	她	多云	头发	和	光	,	—

用光芒束起她云雾般的秀发，——

[aɪ] , [fɔːr; fər] [huːm] [ɔːl] [ˈbjuːti] [bɜːrn]

I	,	for	whom	all	beauty	burns
我	,	为了	谁	全部	美丽	烧伤

我，心中燃烧着一切美好

[laɪk] ['ɪnsens] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɜ:nz] ?
Like incense in a million urns ?
喜欢 香 在 一个 百万 骨灰瓮 ?

就像一百万个香炉里的香?

[oʊ] ['bju:ti] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ?
O beauty , are you not enough ?
哦 美丽 , 是 你 不是 足够的 ?

哦，美人啊，你还不够好吗?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['kraɪɪŋ] ['æftər] [lʌv] ?
Why am I crying after love ?
为什么 是 我 哭泣 后 爱 ?

为什么我会因为爱情而哭泣?

[meɪ] [wɪnd]
May Wind
可能 风

五月风

[aɪ] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [ʃʌt] [maɪ] [hɑ:rt]
I said , " I have shut my heart
我 说 , " 我 有 关闭 我的 心

我说：“我已封闭了我的心。”

[æz; əz][wʌn] [ʃʌts] [æn; ən]['oʊpən] [dɔ:r] ,
As one shuts an open door ,
作为 一 关闭 一个 打开 门 ,

就像关上一扇敞开的门一样，

[ðæt] [lʌv] [meɪ] [stɑ:rv] [ˌðer'ɪn]
That Love may starve therein
那 爱 可能 饿死 其中

愿爱在其中枯萎。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:][noʊ] [mɔ:r] .
And trouble me no more .
和 麻烦 我 不 更多的 .

不要再来烦我了。

" [bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði] [ru:fs] [ðer; ðər] [keɪm]
" But over the roofs there came
" 但 超过 这 屋顶 那里 来了

但屋顶上却涌来了一个东西

[ðə; ði] [wet] [nu:] [wɪnd] [ʌv; əv] [meɪ] ,
The wet new wind of May ,
这 湿的 新的 风 的 可能 ,

五月湿润的新风

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:n] [blu:] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kɜ:rb]
And a tune blew up from the curb
和 一个 调 吹 向上 从 这 抑制

一阵旋律从路边响起。

[wer] [ðə; ði] [stri:t] - [pi'ænəuz] [pleɪ] .
Where the street - pianos play .
在哪里 这 街道 - 钢琴 玩 .

街头钢琴演奏的地方。

[maɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn]
My room was white with the sun
我的 房间 曾是 白色的 和 这 太阳

我的房间被阳光照得雪白。

[ænd; ənd] [lʌv] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ˌem ˈiː] ,

And	Love	cried	out	in	me	,
和	爱	哭	出去	在	我	,

爱在我心中呐喊，

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [strɔːŋ] , [aɪ] [wɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt]

"	I	am	strong	,	I	will	break	your	heart
"	我	是	强的	,	我	将要	休息	你的	心

我很强大，我会让你心碎

[ənˈles] [juː; jʊ] [set] [ˌem ˈiː] [friː] .

Unless	you	set	me	free	.
除非	你	放	我	自由的	.

除非你放我走。

" [taɪdz]

"	Tides
"	潮汐

潮汐

[lʌv] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freʃ] [taɪd] [ˈfloʊɪŋ]

Love	in	my	heart	was	a	fresh	tide	flowing
爱	在	我的	心	曾是	一个	新鲜的	潮	流动

我心中的爱如同涌动的新鲜潮水。

[wer] [ðə; ði] [ˈstɑːrˌlaɪk] [siː] [gʌlz] [sɔːr] ;

Where	the	starlike	sea	gulls	soar	;
在哪里	这	星状	海	海鸥	翱翔	;

海鸥如星般翱翔的地方；

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [foʊm] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ]

The	sun	was	keen	and	the	foam	was	blowing
这	太阳	曾是	敏锐的	和	这	泡沫	曾是	吹

阳光炙烤着大地，泡沫翻涌。

[haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ʃɔːr] .

High	on	the	rocky	shore	.
高的	在	这	岩石	支撑	.

在岩石海岸的高处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] ,

But	now	in	the	dusk	the	tide	is	turning	,
但	现在	在	这	黄昏	这	潮	是	转弯	,

但现在，在黄昏时分，形势正在逆转。

[ˈloʊər] [ðə; ði] [siː] [gʌlz] [sɔːr] ,

Lower	the	sea	gulls	soar	,
降低	这	海	海鸥	翱翔	,

海鸥低飞，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [roʊz] [ɪn] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈjɜːrnɪŋ]

And	the	waves	that	rose	in	resistless	yearning
和	这	波浪	那	玫瑰	在	无力抵抗	渴望

以及那因无法抗拒的渴望而升起的波浪

[ɑːr; ər] [ˈbroʊkən] [fəˌrevəˈmɔː] .

Are	broken	forevermore	.
是	破碎的	永远	.

永远破碎了。

[ˈæftər] [lʌv]

After	Love
后	爱

爱之后

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mædʒɪk]['eni] [mɔːr] ,

There	is	no	magic	any	more	,
那里	是	不	魔法	任何	更多的	,

魔法已经不复存在了。

[wiː; wi] [miːt] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [duː] ,

We	meet	as	other	people	do	,
我们	见面	作为	其他	人们	做	,

我们像其他人一样见面，

[juː; jʊ] [wɜːrk] [noʊ]['mɪrək(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

You	work	no	miracle	for	me
你	工作	不	奇迹	为了	我

你对我一点用也没有。

[nɔːr][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Nor	I	for	you	.
也不	我	为了	你	.

我也不想为你这样做。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [siː] —

You	were	the	wind	and	I	the	sea	—
你	是	这	风	和	我	这	海	—

你是风，我是海——

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['splendər] ['eni] [mɔːr] ,

There	is	no	splendor	any	more	,
那里	是	不	辉煌	任何	更多的	,

昔日的辉煌已不复存在。

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] ['lɪstləs] [æz; əz][ðə; ði] [puːl]

I	have	grown	listless	as	the	pool
我	有	生长	蔫	作为	这	水池

我变得像游泳池一样无精打采。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Beside	the	shore	.
旁	这	支撑	.

在岸边。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm] [stɔːrm]

But	though	the	pool	is	safe	from	storm
但	尽管	这	水池	是	安全的	从	风暴

但即便如此，游泳池也能免受风暴侵袭。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [faʊnd] [sə:'siːs] ,

And	from	the	tide	has	found	surcease	,
和	从	这	潮	有	成立	停止	,

潮水终于平静下来，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ,

It	grows	more	bitter	than	the	sea	,
它	生长	更多的	苦的	比	这	海	,

它比海水还要苦涩。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [piːs] .

For	all	its	peace	.
为了	全部	它是	和平	.

一片祥和。

[nuː] [lʌv] [ænd; ənd][oʊld]

New	Love	and	Old
新的	爱	和	老的

新恋与旧恋

[ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði][oʊld] [lʌv]
In my heart the old love
在 我的 心 这 老的 爱

我心中那份旧爱

['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ;
Struggled with the new ;
挣扎 和 这 新的 ;

难以适应新事物;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊstli] ['weɪkɪŋ]
It was ghostly waking
它 曾是 幽灵般的 醒来

那是一种幽灵般的醒来

[ɔːl] [naɪt] [θruː] .
All night through .
全部 夜晚 通过 .

整夜。

[dɪr] [θɪŋz] , [kaɪnd] [θɪŋz] ,
Dear things , kind things ,
亲爱的 事物 , 种类 事物 ,

亲爱的，美好的事物，

[ðæt] [maɪ][oʊld] [lʌv] [sed] ,
That my old love said ,
那 我的 老的 爱 说 ,

我的旧爱曾说过:

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [rɪ'proʊtʃfəli]
Ranged themselves reproachfully
范围 他们自己 责备地

他们自责地排列着

[raʊnd] [maɪ][bed] .
Round my bed .
圆形的 我的 床 .

在我床边。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hiːd] [ðem; ðəm] ,
But I could not heed them ,
但 我 可以 不是 注意 他们 ,

但我无法听从他们的建议。

[fɔːr; fər][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː]
For I seemed to see
为了 我 似乎 到 看

因为我似乎看到

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [lʌv]
The eyes of my new love
这 眼睛 的 我的 新的 爱

我新欢的眼睛

[fɪkst] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Fixed on me .
固定的 在 我 .

盯上我了。

[oʊld] [lʌv] , [oʊld] [lʌv] ,
Old love , old love ,
老的 爱 , 老的 爱 ,

旧爱，旧爱

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] [truː] ?
How can I be true ?
如何 能 我 是 真的 ?

我如何才能做到真诚?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['feɪθləs] [tuː; tə][maɪ'self]
Shall I be faithless to myself
将 我 是 不忠 到 我

我岂能背叛自己?

[ɔːr][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Or to you ?
或者 到 你 ?

或者对你来说?

[ðə; ði] [kɪs]
The Kiss
这 吻

吻

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
I hoped that he would love me ,
我 希望 那 他 会 爱 我 ,

我希望他会爱我，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [maɪ] [maʊθ] ,
And he has kissed my mouth ,
和 他 有 亲吻 我的 嘴 ,

他吻了我的嘴唇，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ] ['strɪkən] [bɜːrd]
But I am like a stricken bird
但 我 是 喜欢 一个 受打击的 鸟

但我却像一只受伤的鸟儿。

[ðæt] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] .
That cannot reach the south .
那 不能 抵达 这 南 .

那东西无法到达南方。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ,
For though I know he loves me ,
为了 尽管 我 知道 他 爱 我 ,

虽然我知道他爱我，

[tuː; tə] - [naɪt] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd] ;
To - night my heart is sad ;
到 - 夜晚 我的 心 是 伤心 ;

今晚我心情悲伤；

[hɪz; ɪz] [kɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wʌndərf(ə)l]
His kiss was not so wonderful
他的 吻 曾是 不是 所以 精彩的

他的吻并不那么美妙。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [aɪ][hæd; həd] .
As all the dreams I had .
作为 全部 这 梦境 我 有 .

就像我所有的梦想一样。

[swɔnz]
Swans
天鹅

天鹅

[naɪt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [stɑːrz]

Night	is	over	the	park	,	and	a	few	brave	stars
夜晚	是	超过	这	公园	,	和	一个	很少	勇敢的	明星

夜幕降临公园，几颗勇敢的星星闪耀着光芒。

[lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [lɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][goʊld] ,

Look	on	the	lights	that	link	it	with	chains	of	gold	,
看	在	这	灯	那	关联	它	和	链条	的	金子	,

看看那些用金链连接起来的灯光，

[ðə; ði] [leɪk] [berz] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn]['broʊkən][baːz]

The	lake	bears	up	their	reflection	in	broken	bars
这	湖	熊	向上	他们的	反射	在	破碎的	酒吧

破碎的酒吧里映照着他们的身影。

[ðæt] [siːm] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] ['tremjələs] ['wɔːtər][tuː; tə][hoʊld] .

That	seem	too	heavy	for	tremulous	water	to	hold	.
那	似乎	也	重的	为了	颤抖的	水	到	抓住	.

那似乎太重了，颤动的水无法承载。

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [swɔnz] [ðæt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [pleɪs] ,

We	watch	the	swans	that	sleep	in	a	shadowy	place	,
我们	手表	这	天鹅	那	睡觉	在	一个	阴暗的	地方	,

我们看着天鹅在阴暗的地方睡觉，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] [weiks] [ænd; ənd] [ʌp'lɪfts] [ɪts] [hed] ;

And	now	and	again	one	wakes	and	uplifts	its	head	;
和	现在	和	再次	一	醒来	和	提升	它是	头	;

偶尔，它会醒来，抬起头来；

[haʊ] [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [jʊr; jər] [geɪz] [ɪz][ɑːn][maɪ] [feɪs] —

How	still	you	are	—	your	gaze	is	on	my	face	—
如何	仍然	你	是	—	你的	目光	是	在	我的	脸	—

你多么安静——你的目光落在我的脸上——

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [swɔnz] [ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [sed] .

We	watch	the	swans	and	never	a	word	is	said	.
我们	手表	这	天鹅	和	绝不	一个	单词	是	说	.

我们看着天鹅，一句话也没说。

[ðə; ði] ['rɪvər]

The	River
这	河

河流

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['væliz]

I	came	from	the	sunny	valleys
我	来了	从	这	阳光明媚	山谷

我来自阳光明媚的山谷

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ,

And	sought	for	the	open	sea	,
和	寻求	为了	这	打开	海	,

于是，他们向公海进发。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ɪn][ɪts] [greɪ] [ɪk'spænsiz]

For	I	thought	in	its	gray	expanses
为了	我	想法	在	它是	灰色的	广阔的区域

因为我思绪飘荡在它灰蒙蒙的天空中

[maɪ] [piːs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	peace	would	come	to	me	.
我的	和平	会	来	到	我	.

我的平静终将到来。

[aɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

I	came	at	last	to	the	ocean
我	来了	在	最后的	到	这	海洋

我终于来到了大海。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪld] [ænd; ənd] [blæk] ,

And	found	it	wild	and	black	,
和	成立	它	荒野	和	黑色的	,

发现它又黑又野。

[ænd; ənd] [aɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndləs] ['væliz] ,

And	I	cried	to	the	windless	valleys	,
和	我	哭	到	这	无风	山谷	,

我向无风的山谷哭泣，

" [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] !

"	Be	kind	and	take	me	back	!
"	是	种类	和	拿	我	后退	!

请你善良一点，带我回去吧!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [taɪd] [ræn] ['ɪnlənd] ,

"	But	the	thirsty	tide	ran	inland	,
"	但	这	渴	潮	跑	内陆	,

但是，干渴的潮水涌向了内陆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːlt] [weɪvz] [dræŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

And	the	salt	waves	drank	of	me	,
和	这	盐	波浪	喝	的	我	,

咸涩的海浪吞噬了我，

[ænd; ənd] [aɪ] [huː] [wʌz; wəz] [freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl]

And	I	who	was	fresh	as	the	rainfall
和	我	WHO	曾是	新鲜的	作为	这	雨量

而我，则像雨后般清新。

[ˌeɪ 'em] ['bɪtər] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] .

Am	bitter	as	the	sea	.
是	苦的	作为	这	海	.

我苦涩如海。

[noʊ'vembər]

November
十一月

十一月

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['taɪərd] , [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [oʊld] ,

The	world	is	tired	,	the	year	is	old	,
这	世界	是	疲劳的	,	这	年	是	老的	,

世界疲惫不堪，岁月流逝，

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [daɪ] ,

The	fading	leaves	are	glad	to	die	,
这	褪色	树叶	是	高兴的	到	死	,

凋零的树叶乐于死去。

[ðə; ði] [wɪnd] [goʊz] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [koʊld]

The	wind	goes	shivering	with	cold
这	风	去	瑟瑟发抖	和	寒冷的

风带着寒意颤抖

[wer] [ðə; ði] [braʊn] [riːdz] [ɑːr; ər] [draɪ] .

Where	the	brown	reeds	are	dry	.
在哪里	这	棕色的	芦苇	是	干燥	.

枯萎的棕色芦苇丛。

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ɪz] ['daɪɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [græs] ,

Our	love	is	dying	like	the	grass	,
我们的	爱	是	垂死	喜欢	这	草	,

我们的爱正像草一样凋零。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [kɪst] [groʊ] ['koʊldli][kaɪnd] ,

And	we	who	kissed	grow	coldly	kind	,
和	我们	WHO	亲吻	生长	冷冷地	种类	,

而我们这些曾经亲吻过的人，变得冷漠而友善。

[hæf] [glæd][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [lʌv] [pæs]

Half	glad	to	see	our	old	love	pass
一半	高兴的	到	看	我们的	老的	爱	经过

半是欣慰，半是庆幸我们旧情已逝。

[laɪk] [liːvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .

Like	leaves	along	the	wind	.
喜欢	树叶	沿着	这	风	.

像随风飘落的树叶。

[sprɪŋ] [reɪn]

Spring	Rain
春天	雨

春雨

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ,

I	thought	I	had	forgotten	,
我	想法	我	有	被遗忘的	,

我以为我已经忘记了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen]

But	it	all	came	back	again
但	它	全部	来了	后退	再次

但这一切又重新发生了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] ['θʌndər]

To	-	night	with	the	first	spring	thunder
到	-	夜晚	和	这	第一的	春天	雷

今晚，伴随着春天的第一声雷鸣

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][reɪn] .

In	a	rush	of	rain	.
在	一个	匆忙	的	雨	.

暴雨倾盆而下。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['daːkənd] ['dɔːrweɪ]

I	remembered	a	darkened	doorway
我	记得	一个	变暗	门口

我记得一扇昏暗的门口

[wer] [wiː; wi] [stʊd] [waɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [swept] [baɪ] ,

Where	we	stood	while	the	storm	swept	by	,
在哪里	我们	站立	尽管	这	风暴	扫荡	经过	,

暴风雨席卷而来时，我们站在那里，

['θʌndər] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Thunder	gripping	the	earth
雷	扣人心弦	这	地球

雷霆震慑大地

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [skrɔːld] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] .

And	lightning	scrawled	on	the	sky	.
和	闪电	潦草的	在	这	天空	.

天空中划过一道道闪电。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['moʊtər] ['bʌsɪz] [swei] ,

The	passing	motor	busses	swayed	,
这	通过	发动机	公交车	摇摆	,

驶过的公共汽车摇晃着，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][reɪn] ,

For	the	street	was	a	river	of	rain	,
为了	这	街道	曾是	一个	河	的	雨	,

因为街道变成了一条雨水河，

[læʃ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [weɪvz]

Lashed	into	little	golden	waves
鞭打	进入	小的	金的	波浪

化作金色的小波浪

[ɪn][ðə; ði][læmp] ['laɪts] [steɪn] .

In	the	lamp	light's	stain	.
在	这	灯	灯	弄脏	.

在灯光的痕迹中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [sprɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] ['θʌndər]

With	the	wild	spring	rain	and	thunder
和	这	荒野	春天	雨	和	雷

伴随着狂野的春雨和雷鸣

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [geɪ] ;

My	heart	was	wild	and	gay	;
我的	心	曾是	荒野	和	同性恋	;

我的心狂野而快乐；

[jʊr; jər] [aɪz] [sed] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naɪt]

Your	eyes	said	more	to	me	that	night
你的	眼睛	说	更多的	到	我	那	夜晚

那晚，你的眼神告诉我更多。

[ðæn; ðən][jʊr; jər][lɪps] [wʊd] ['evər] [seɪ] . . . .

Than	your	lips	would	ever	say	.	.	.	.
比	你的	嘴唇	会	曾经	说	.	.	.	.

比你嘴上说出来的还要多.....

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ,

I	thought	I	had	forgotten	,
我	想法	我	有	被遗忘的	,

我以为我已经忘记了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen]

But	it	all	came	back	again
但	它	全部	来了	后退	再次

但这一切又重新发生了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] ['θʌndər]

To	-	night	with	the	first	spring	thunder
到	-	夜晚	和	这	第一的	春天	雷

今晚，伴随着春天的第一声雷鸣

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][reɪn] .

In	a	rush	of	rain	.
在	一个	匆忙	的	雨	.

暴雨倾盆而下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

情歌(Love Songs)
第2/3页

[ðə; ði] [goʊst]
The Ghost
这 鬼

幽灵

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] ['sɪti] ,
I went back to the clanging city ,
我 去 后退 到 这 叮当声 城市 ,

我回到了那座喧嚣的城市，

[aɪ] [went] [bæk] [wer] [maɪ][oʊld] [lʌvz] [steɪd] ,
I went back where my old loves stayed ,
我 去 后退 在哪里 我的 老的 爱 入住 ,

我回到了旧爱们居住的地方，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['lʌvz] ['glɔːri] ,
But my heart was full of my new love's glory ,
但 我的 心 曾是 满的 的 我的 新的 爱的 荣耀 ,

但我心中充满了新恋情的荣光，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
My eyes were laughing and unafraid .
我的 眼睛 是 笑 和 无所畏惧 .

我的眼神充满笑意，无所畏惧。

[aɪ] [met] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ˌem 'iː] ['mædli]
I met one who had loved me madly
我 遇见 一 WHO 有 喜爱 我 疯狂地

我遇到了一个曾经疯狂爱我的人。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] —
And told his love for all to hear —
和 讲述 他的 爱 为了 全部 到 听到 —

他向所有人倾诉了他的爱意——

[bʌt; bət][wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tə'geðər] ,
But we talked of a thousand things together ,
但 我们 谈话 的 一个 千 事物 一起 ,

但我们一起聊了很多事情，

[ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] ['berid] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [fɪr] .
The past was buried too deep to fear .
这 过去的 曾是 埋葬 也 深的 到 害怕 .

过去被埋藏得太深，以至于人们不再恐惧。

[aɪ] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huːz] [lʌv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
I met the other , whose love was given
我 遇见 这 其他 , 谁 爱 曾是 给定

我遇到了另一个人，他的爱是给予的。

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ][wɜːrd] —
With never a kiss and scarcely a word —
和 绝不 一个 吻 和 几乎 一个 单词 —

没有吻，也没有一句话——

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['terər] [tʊk] [ˌem ˈiː]

Oh	**,**	**it**	**was**	**then**	**the**	**terror**	**took**	**me**
哦	,	它	曾是	然后	这	恐怖	采取	我

哦，就在那时，恐惧攫住了我。

[ʌv; əv][wɜːrdz] [ˌʌnˈʌtəd] [ðæt] [briːðd] [ænd; ənd] [stɜːrd] .

Of	**words**	**unuttered**	**that**	**breathed**	**and**	**stirred**	**.**
的	字	未说出口的	那	呼吸	和	搅拌	.

那些未说出口的话语，却在呼吸、在悸动。

[oʊ] , [lʌv] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪts] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['læftər]

Oh	**,**	**love**	**that**	**lives**	**its**	**life**	**with**	**laughter**
哦	,	爱	那	生活	它是	生活	和	笑声

哦，充满欢笑的爱情

[ɔːr] [lʌv] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪts] [laɪf][wɪð; wɪθ] [terz]

Or	**love**	**that**	**lives**	**its**	**life**	**with**	**tears**
或者	爱	那	生活	它是	生活	和	眼泪

或者，是那种伴着泪水而活的爱情。

[kæn; kən][daɪ] — [bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [ɪz] ['nevər] ['spoʊkən]

Can	**die**	**—**	**but**	**love**	**that**	**is**	**never**	**spoken**
能	死	—	但	爱	那	是	绝不	说

爱情会消逝——但从未说出口的爱却会消逝。

[goʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['jɪrz] . . . .

Goes	**like**	**a**	**ghost**	**through**	**the**	**winding**	**years**	**.**	**.**	**.**	**.**
去	喜欢	一个	鬼	通过	这	绕线	年	.	.	.	.

如同幽灵般穿梭于蜿蜒的岁月.....

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] ['sɪti] ,

I	**went**	**back**	**to**	**the**	**clanging**	**city**	**,**
我	去	后退	到	这	叮当声	城市	,

我回到了那座喧嚣的城市，

[aɪ] [went] [bæk] [wer] [maɪ][oʊld] [lʌvz] [steɪd] ,

I	**went**	**back**	**where**	**my**	**old**	**loves**	**stayed**	**,**
我	去	后退	在哪里	我的	老的	爱	入住	,

我回到了旧爱们居住的地方，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['lʌvz] ['glɔːri] , —

My	**heart**	**was**	**full**	**of**	**my**	**new**	**love's**	**glory**	**,**	**—**
我的	心	曾是	满的	的	我的	新的	爱的	荣耀	,	—

我的心中充满了新恋情的荣光，——

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd] .

But	**my**	**eyes**	**were**	**suddenly**	**afraid**	**.**
但	我的	眼睛	是	突然	害怕的	.

但我的眼睛突然感到害怕。

['sʌmər] [naɪt] , ['rɪvərsaɪd]

Summer	**Night**	**,**	**Riverside**
夏天	夜晚	,	河边

夏夜，河畔

[ɪn][ðə; ði][waɪld] , [sɔːft] ['sʌmər] ['dɑːrknəs]

In	**the**	**wild**	**,**	**soft**	**summer**	**darkness**
在	这	荒野	,	柔软的	夏天	黑暗

在狂野、柔和的夏日黑暗中

[haʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi] [tuː] [tə'geðər]

How	**many**	**and**	**many**	**a**	**night**	**we**	**two**	**together**
如何	许多	和	许多	一个	夜晚	我们	二	一起

我们俩一起度过了多少个夜晚?

[sæt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['hʌdsn]

Sat	in	the	park	and	watched	the	Hudson
星期六	在	这	公园	和	观看	这	哈德逊

坐在公园里，看着哈德逊河。

['werɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪts] [laɪk] ['goʊldən] ['spæŋglz]

Wearing	her	lights	like	golden	spangles
穿着	她	灯	喜欢	金的	亮片

她佩戴的灯光如同金色的亮片

[glɪntɪŋ] [ɑːn] [blæk] ['sætn] .

Glinting	on	black	satin	.
闪闪发光	在	黑色的	缎	.

在黑色缎面上闪闪发光。

[ðə; ði] [reɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kəːvɪŋ] ['pæθweɪ]

The	rail	along	the	curving	pathway
这	轨	沿着	这	弯曲	路径

沿着弯曲路径的铁轨

[wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [krɔːs] ,

Was	low	in	a	happy	place	to	let	us	cross	,
曾是	低的	在	一个	快乐的	地方	到	让	我们	叉	,

当时地势低洼，感觉很舒服，让我们过去了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ] [bluːm]

And	down	the	hill	a	tree	that	dripped	with	bloom
和	向下	这	爬坡道	一个	树	那	滴落	和	盛开

山坡下，一棵树上开满了花。

['ʃeltərd] [ˌjuː 'es] ,

Sheltered	us	,
避难所	我们	,

庇护了我们，

[waɪl] [jʊr; jər] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

While	your	kisses	and	the	flowers	,
尽管	你的	吻	和	这	花朵	,

你的吻和鲜花，

['fɔːlɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] ,

Falling	,	falling	,
坠落	,	坠落	,

坠落，坠落，

['tæŋg(ə)ld][maɪ] [her] . . . .

Tangled	my	hair	. . . .
纠缠不清	我的	头发	. . . .

头发打结了.....

[ðə; ði] [freɪl] [waɪt] [stɑːrz] [muːvd] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] .

The	frail	white	stars	moved	slowly	over	the	sky	.
这	脆弱	白色的	明星	已搬	缓慢地	超过	这	天空	.

纤细的白色星星在天空中缓缓移动。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɑːr] [ɔːf]

And	now	,	far	off
和	现在	,	远的	离开

而现在，遥远的地方

[ɪn][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['dɑːrknəs]

In	the	fragrant	darkness
在	这	香	黑暗

在芬芳的黑暗中

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['tremjələs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [bluːm] ,

The	tree	is	tremulous	again	with	bloom	,
这	树	是	颤抖的	再次	和	盛开	,

树上又开满了花，微微颤动。

[fɔːr; fər][dʒuːn] [kʌmz] [bæk] .

For	June	comes	back	.
为了	六月	来	后退	.

六月又回来了。

[tuː; tə] - [naɪt] [wʌt] [gɜːrl]

To	-	night	what	girl
到	-	夜晚	什么	女孩

今晚哪个女孩

['driːmɪli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mɪrər] ['ʃeɪks] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her]

Dreamily	before	her	mirror	shakes	from	her	hair
梦幻般地	前	她	镜子	奶昔	从	她	头发

她梦幻般地对着镜子，头发在她耳边摇晃。

[ðɪs] ['jɪrz] ['blɔsəmz] , ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔɪlz] ?

This	year's	blossoms	,	clinging	in	its	coils	?
这	年	花朵	,	依恋	在	它是	线圈	?

今年的花朵，依附在它的枝干上?

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

Jewels
珠宝

珠宝

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'gen] ,

If	I	should	see	your	eyes	again	,
如果	我	应该	看	你的	眼睛	再次	,

如果我再次见到你的双眼，

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ðer; ðər] [lʊk] [wʊd] [goʊ] —

I	know	how	far	their	look	would	go	—
我	知道	如何	远的	他们的	看	会	去	—

我知道他们的眼神会走多远——

[bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]

Back	to	a	morning	in	the	park
后退	到	一个	早晨	在	这	公园

回到公园的早晨

[wɪð; wɪθ] ['sæfaɪər] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

With	sapphire	shadows	on	the	snow	.
和	蓝宝石	阴影	在	这	雪	.

雪地上投下蓝宝石般的阴影。

[ɔːr] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

Or	back	to	oak	trees	in	the	spring
或者	后退	到	橡木	树木	在	这	春天

或者回到春天的橡树下

[wen] [juː; jʊ] [ˌʌn'luːst] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [kɪst]

When	you	unloosed	my	hair	and	kissed
什么时候	你	解开	我的	头发	和	亲吻

当你解开我的头发并吻我时

[ðə; ði] [hed] [ðæt] [leɪ] [ə'genst] [jʊr; jər] [niːz]

The	head	that	lay	against	your	knees
这	头	那	躺	反对	你的	膝盖

靠在你膝盖上的头

[ɪn][ðə; ði] [liːf] [ˈʃædoʊz] [ˈæməθɪst] .

In	the	leaf	shadow's	amethyst	.
在	这	叶子	影子	紫晶	.

在叶子阴影的紫水晶里。

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈnʌðər] [ˈʃaɪnɪŋ] [pleɪs]

And	still	another	shining	place
和	仍然	其他	灼灼	地方

还有另一个闪耀的地方

[wiː; wi] [wʊd] [rɪˈembər] — [haʊ] [ðə; ði] [dʌn]

We	would	remember	—	how	the	dun
我们	会	记住	—	如何	这	逼债

我们会记住——邓恩是如何

[waɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [held] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ɪts] [krest]

Wild	mountain	held	us	on	its	crest
荒野	山	握住	我们	在	它是	波峰

巍峨的山峰将我们托举在它的顶峰。

[wʌn] [ˈdaɪmənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌn] .

One	diamond	morning	white	with	sun	.
一	钻石	早晨	白色的	和	太阳	.

清晨，阳光洒在一颗洁白的钻石上。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

But	I	will	turn	my	eyes	from	you
但	我	将要	转动	我的	眼睛	从	你

但我会转过头去，不再看你。

[æz; əz] [ˈwɪmɪn] [tɜːrn][tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ]

As	women	turn	to	put	away
作为	女性	转动	到	放	离开

随着女性开始收拾

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðeɪ] [hæv; həv][wɔːrn][æt; ət] [naɪt]

The	jewels	they	have	worn	at	night
这	珠宝	他们	有	磨损	在	夜晚

他们夜里佩戴的珠宝

[ænd; ənd]['kænɑːt] [wer] [ɪn]['soʊbər] [deɪ] .

And	cannot	wear	in	sober	day	.
和	不能	穿	在	清醒	天	.

而且清醒的时候也不能穿。

[iː]

II
二

二

['ɪntərluːd] : ['sɔŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ]

Interlude	:	Songs	out	of	Sorrow
插曲	:	歌曲	出去	的	悲哀

插曲：悲伤之歌

[aɪ] . ['spɪrɪts] [haʊs]

I	.	Spirit's	House
我	.	精神的	房子

一、精灵之家

[frʌm; frəm] ['neɪkɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['ægəni]

From	naked	stones	of	agony
从	裸	石头	的	痛苦

从痛苦的裸石

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ;
I will build a house for me ;
我 将要 建造 一个 房子 为了 我 ;

我要为自己盖一座房子;

[æz; əz][ə; eɪ]['meɪs(ə)n][ɔːl] [ə'loʊn]
As a mason all alone
作为 一个 石匠 全部 独自的

独自一人当石匠

[aɪ] [wɪl] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [stoʊn] [baɪ] [stoʊn] ,
I will raise it , stone by stone ,
我 将要 增加 它 , 石头 经过 石头 ,

我会一砖一瓦地把它建成。

[ænd; ənd] ['evri] [stoʊn] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bled]
And every stone where I have bled
和 每一个 石头 在哪里 我 有 出血

我流过的每一块石头，都承载着我的鲜血。

[wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['dʌski] [red] .
Will show a sign of dusky red .
将要 展示 一个 符号 的 昏暗 红色的 .

会呈现暗红色。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [veɪn] ,
I have not gone the way in vain ,
我 有 不是 已消失 这 方式 在 徒劳 ,

我走的路并非徒劳，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][peɪn] ;
For I have good of all my pain ;
为了 我 有 好的 的 全部 我的 疼痛 ;

因为我所有的痛苦都有益处;

[maɪ] ['spɪrɪts] ['kwaɪət] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]
My spirit's quiet house will be
我的 精神的 安静的 房子 将要 是

我灵魂的静谧居所将是

[bɪlt] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [stoʊnz] [aɪ][trɑːd]
Built of naked stones I trod
建造 的 裸 石头 我 践踏

我踏着由裸露的石头砌成的建筑

[ɑːn] [roʊdz] [wer] [aɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] .
On roads where I lost sight of God .
在 道路 在哪里 我 丢失的 视线 的 上帝 .

在那些我看不见上帝的路上。

[iː] .
II .
二 .

二、

['mæstəri]
Mastery
精通

精通

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][gɑːd] [kʌm] [ɪn]
I would not have a god come in
我 会 不是 有 一个 上帝 来 在

我不会让神降临。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ˌem ˈiː] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][sɪn] ,

To	shield	me	suddenly	from	sin	,
到	盾	我	突然	从	罪	,

为了突然保护我免受罪恶的侵害，

[ænd; ənd][set][maɪ] [haʊs] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [raɪts] ;

And	set	my	house	of	life	to	rights	;
和	放	我的	房子	的	生活	到	权利	;

并使我的生活重回正轨；

[nɔːr][ˈeɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪŋz]

Nor	angels	with	bright	burning	wings
也不	天使	和	明亮的	燃烧	翅膀

既非长着燃烧明亮翅膀的天使。

[ˈɔːrdərɪŋ] [maɪ] [ˈɜːrθli] [θɔːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ;

Ordering	my	earthly	thoughts	and	things	;
订购	我的	尘世的	想法	和	事物	;

整理我尘世的思绪和事物；

[ˈræðər] [maɪ] [oʊn] [freɪl] [ˈgʌtərɪŋ] [laɪts]

Rather	my	own	frail	guttering	lights
相当	我的	自己的	脆弱	排水沟	灯

更确切地说，是我那脆弱的屋檐灯

[wɪnd] [bloʊn] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈbiːtn] [aʊt] ;

Wind	blown	and	nearly	beaten	out	;
风	吹	和	几乎	被打败	出去	;

被风吹得几乎散架了；

[ˈræðər] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts]

Rather	the	terror	of	the	nights
相当	这	恐怖	的	这	夜晚

更确切地说是夜晚的恐惧

[ænd; ənd] [lɔːŋ] , [sɪk] [ˈgroʊpɪŋ] [ˈæftər] [daʊt] ;

And	long	,	sick	groping	after	doubt	;
和	长的	,	生病的	摸索	后	怀疑	;

以及漫长而痛苦的怀疑摸索；

[ˈræðər] [biː; bi][lɔːst][ðæn; ðən][let][maɪ][soʊl]

Rather	be	lost	than	let	my	soul
相当	是	丢失的	比	让	我的	灵魂

宁愿迷失，也不愿让我的灵魂沉沦

[slɪp] [ˈveɪgli] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [kənˈtroʊl] —

Slip	vaguely	from	my	own	control	—
滑	依稀	从	我的	自己的	控制	—

渐渐地，我感觉自己失去了控制——

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈspɪrɪt] [let][ˌem ˈiː][biː; bi]

Of	my	own	spirit	let	me	be
的	我的	自己的	精神	让	我	是

让我成为我自己的灵魂

[ɪn] [soʊl] [ðoʊ] [ˈfiːb(ə)l] [ˈmæstəri] .

In	sole	though	feeble	mastery	.
在	唯一	尽管	微弱	精通	.

凭借着微弱的掌控力。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['lesnz; 'lesənz]
Lessons
课程

课程

[ən'les] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][æsk][noʊ][help]
Unless I learn to ask no help
除非 我 学习 到 问 不 帮助

除非我学会不寻求帮助

[frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [soʊl][bʌt; bət][maɪn] ,
From any other soul but mine ,
从 任何 其他 灵魂 但 矿 ,

除了我的灵魂之外，任何其他灵魂

[tuː; tə] [siːk] [noʊ] [streŋθ] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [riːdz]
To seek no strength in waving reeds
到 寻找 不 力量 在 挥手 芦苇

不要从摇曳的芦苇中寻求力量

[nɔːr] [ʃeɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [paɪn] ;
Nor shade beneath a straggling pine ;
也不 阴影 下面 一个 零散的 松树 ;

稀疏的松树下也没有阴凉；

[ən'les] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [griːf]
Unless I learn to look at Grief
除非 我 学习 到 看 在 悲伤

除非我学会正视悲伤

[ʌn'ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [blaɪnd] [aɪz] ,
Unshrinking from her tear - blind eyes ,
不收缩 从 她 撕 - 瞎的 眼睛 ,

她没有因为泪水模糊了双眼而退缩，

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm] ['pleʒər] ['fɪrləsli]
And take from Pleasure fearlessly
和 拿 从 乐趣 无畏地

并无畏地享受快乐。

[wət'evər] [gɪfts] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][waɪz] —
Whatever gifts will make me wise —
任何 礼物 将要 制作 我 明智的 —

任何能让我变得睿智的礼物——

[ən'les] [aɪ] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Unless I learn these things on earth ,
除非 我 学习 这些 事物 在 地球 ,

除非我在世上学会这些事，

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ]['evər]['gɪv(ə)n][bɜːrθ] ?
Why was I ever given birth ?
为什么 曾是 我 曾经 给定 出生 ?

我为何会被生下来?

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

智慧

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɪŋz]
When I have ceased to break my wings
什么时候 我 有 停止 到 休息 我的 翅膀

当我不再折断我的翅膀

[ə'genst] [ðə; ði] [fɔːl'tɪnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Against the faultiness of things ,
反对 这 故障 的 事物 ,

针对事物的缺陷，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['kɔmprəmaiziz] [weɪt]
And learned that compromises wait
和 学习 那 妥协 等待

并了解到妥协需要时间

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['hɑːrdli] ['oʊpənd] [geɪt] ,
Behind each hardly opened gate ,
在后面 每个 几乎 打开 门 ,

每扇几乎敞开的大门后面，

[wen] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
When I can look Life in the eyes ,
什么时候 我 能 看 生活 在 这 眼睛 ,

当我能够直视生命之眼时，

[groʊn] [kɑːm][ænd; ənd] ['veri] ['koʊldli] [waɪz] ,
Grown calm and very coldly wise ,
生长 冷静的 和 非常 冷冷地 明智的 ,

变得冷静而又冷峻睿智，

[laɪf] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
Life will have given me the Truth ,
生活 将要 有 给定 我 这 真相 ,

生活终将赐予我真理，

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [maɪ] [juːθ] .
And taken in exchange — my youth .
和 已采取 在 交换 — 我的 青年 .

而我，用青春换来的，却是另一番景象。

[viː] . [ɪn][ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd]
V . In a Burying Ground
V . 在 一个 埋葬 地面

五、在墓地

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [wɪl] [laɪ]
This is the spot where I will lie
这 是 这 点 在哪里 我 将要 说谎

这就是我将躺卧的地方

[wen] [laɪf][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
When life has had enough of me ,
什么时候 生活 有 有 足够的 的 我 ,

当生活对我感到厌倦时，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['graːsiz] [ðæt] [wɪl] [bloʊ]
These are the grasses that will blow
这些 是 这 草 那 将要 吹

这些草会随风飘扬

[ə'bʌv] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [siː] .
Above me like a living sea .
多于 我 喜欢 一个 活的 海 .

我头顶上方，宛如一片活生生的海洋。

[ðiːz] [geɪ] [oʊld] ['liliz] [wɪl] [nɑːt] [ʃrɪŋk]
These gay old lilies will not shrink
这些 同性恋 老的 百合花 将要 不是 收缩

这些老百合花不会萎缩

[tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [laɪf] [frʌm; frəm] [deθ] [ʌv; əv] [maɪn] ,
To draw their life from death of mine ,
到 画 他们的 生活 从 死亡 的 矿 ,

他们从我的死亡中汲取生命，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['bɑːdiːz] ['faɪər]
And I will give my body's fire
和 我 将要 给 我的 身体的 火

我将献出我身体的火焰

[tuː; tə] [meɪk] [bluː] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðɪs] [vaɪn] .
To make blue flowers on this vine .
到 制作 蓝色的 花朵 在 这 藤 .

让这条藤蔓开出蓝色的花朵。

" [oʊ] [soʊl] , " [aɪ] [sed] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [terz] ?
" O Soul , " I said , " have you no tears ?
" 哦 灵魂 , " 我 说 , " 有 你 不 眼泪 ?

“哦，灵魂，”我说，“你没有眼泪吗？”

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [dɪr] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Was not the body dear to you ?
曾是 不是 这 身体 亲爱的 到 你 ?

难道这具遗体对你来说不珍贵吗?

" [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [soʊl] [seɪ] ['kerləsli] ,
" I heard my soul say carelessly ,
" 我 听到 我的 灵魂 说 粗心大意 ,

我听到我的灵魂漫不经心地说：

" [ðə; ði] ['mɜːrtl] ['flaʊərz] [wɪl] [groʊ] [mɔːr] [bluː] .
" The myrtle flowers will grow more blue .
" 这 桃金娘 花朵 将要 生长 更多的 蓝色的 .

“桃金娘花会变得更蓝。”

" ['vaɪ, 'viː] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[wʊd] [sɔːŋ]
Wood Song
木头 歌曲

木之歌

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk]
I heard a wood thrush in the dusk
我 听到 一个 木头 画眉 在 这 黄昏

我在黄昏时分听到了一只林鸫的叫声。

[twɜːrl] [θriː] [noʊts] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] —
Twirl three notes and make a star —
捻 三 笔记 和 制作 一个 星星 —

旋转三个音符，画出一颗星——

[maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs]
My heart that walked with bitterness
我的 心 那 步行 和 苦味

我那颗曾充满苦涩的心

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['veri] [fɑːr] .

Came	back	from	very	far	.
来	后退	从	非常	远的	.

从很远的地方回来。

[θriː] ['ʃaɪnɪŋ] [noʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

Three	shining	notes	were	all	he	had	,
三	灼灼	笔记	是	全部	他	有	,

他只有三个闪亮的音符，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɑːri] [kɔːl] —

And	yet	they	made	a	starry	call	—
和	然而	他们	制成	一个	繁星	称呼	—

然而，他们却发出了一声充满希望的呼唤——

[aɪ] [kɔːt] [laɪf] [bæk] [ə'genst] [maɪ] [brest]

I	caught	life	back	against	my	breast
我	捕捉	生活	后退	反对	我的	胸部

我胸口重新燃起了生命。

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['skɑːrz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

And	kissed	it	,	scars	and	all	.
和	亲吻	它	,	疤痕	和	全部	.

然后亲吻了它，包括上面的伤疤。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['refjuːdʒ]

Refuge
避难所

避难所

[frʌm; frəm] [maɪ] ['spɪrɪts] [greɪ] [dɪ'fiːt] ,

From	my	spirit's	gray	defeat	,
从	我的	精神的	灰色的	击败	,

从我灵魂灰暗的失败中，

[frʌm; frəm] [maɪ] [pʌlsɪz] ['flægɪŋ] [biːt] ,

From	my	pulse's	flagging	beat	,
从	我的	脉搏	标记	打	,

从我逐渐减弱的脉搏跳动中，

[frʌm; frəm] [maɪ] [hoʊps] [ðæt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sænd]

From	my	hopes	that	turned	to	sand
从	我的	希望	那	转向	到	沙

我的希望化为沙砾

['sɪftɪŋ] [θruː] [maɪ] [kloʊz] - [klentʃt] [hænd] ,

Sifting	through	my	close	-	clenched	hand	,
筛分	通过	我的	关闭	-	紧握	手	,

我从紧握的手中翻找着，

[frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] [fɔːlts] ['sleɪvəri] ,

From	my	own	fault's	slavery	,
从	我的	自己的	故障	奴隶制	,

从我自身过错造成的奴役中，

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] , [aɪ] [stɪl] [ˌeɪ 'em] [friː] .

If	I	can	sing	,	I	still	am	free	.
如果	我	能	唱歌	,	我	仍然	是	自由的	.

只要我还能唱歌，我依然是自由的。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪŋɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk]

For	with	my	singing	I	can	make
为了	和	我的	歌唱	我	能	制作

因为我的歌声可以创造

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][maɪ] ['spɪrɪts] [seɪk] ,

A	refuge	for	my	spirit's	sake	,
一个	避难所	为了	我的	精神的	清酒	,

为了我的灵魂，一个避难所。

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːrdz] , [tuː; tə][biː; bi]

A	house	of	shining	words	,	to	be
一个	房子	的	灼灼	字	,	到	是

一座闪耀文字的殿堂，即将存在

[maɪ]['frædʒ(ə)l] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

My	fragile	immortality	.
我的	脆弱的	不朽	.

我脆弱的永生。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ðiː] [flaɪt]

The	Flight
这	航班

航班

[lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ,

Look	back	with	longing	eyes	and	know	that	I	will	follow	,
看	后退	和	渴望	眼睛	和	知道	那	我	将要	跟随	,

用充满爱意的眼神回望过去，要知道我会追随你。

[lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [lɪfts] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ,

Lift	me	up	in	your	love	as	a	light	wind	lifts	a	swallow	,
举起	我	向上	在	你的	爱	作为	一个	光	风	电梯	一个	吞	,

用你的爱将我托起，如同微风托起燕子一般。

[let] ['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [biː; bi][fɑːr][ɪn] [sʌn] [ɔːr] ['bloʊɪŋ] [reɪn] —

Let	our	flight	be	far	in	sun	or	blowing	rain	—
让	我们的	航班	是	远的	在	太阳	或者	吹	雨	—

愿我们的旅程在阳光下或暴雨中远行——

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ][fɜːrst] [lʌv] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?

But	what	if	I	heard	my	first	love	calling	me	again	?
但	什么	如果	我	听到	我的	第一的	爱	呼叫	我	再次	?

但如果我再次听到初恋的呼唤呢?

[hoʊld][ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [hɑːrt] [æz; əz][ðə; ðiː] [breɪv] [siː] [hoʊldz][ðə; ðiː] [foʊm] ,

Hold	me	on	your	heart	as	the	brave	sea	holds	the	foam	,
抓住	我	在	你的	心	作为	这	勇敢的	海	持有	这	泡沫	,

请将我珍藏于心，如同勇敢的大海拥抱泡沫一般。

[teɪk] [ˌem 'iː][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hɪlz] [ðæt] [haɪd] [jʊr; jər] [hoʊm] ;

Take	me	far	away	to	the	hills	that	hide	your	home	;
拿	我	远的	离开	到	这	丘陵	那	隐藏	你的	家	;

带我远走他乡，到那隐藏着你家乡的群山之中;

[piːs] [ʃæl; ʃəl] [θætʃ] [ðə; ðiː] [ruːf] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [lætʃ] [ðə; ðiː] [dɔːr] —

Peace	shall	thatch	the	roof	and	love	shall	latch	the	door	—
和平	将	苫	这	屋顶	和	爱	将	闩锁	这	门	—

和平将为屋顶盖上茅草，爱将为大门闩上——

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ][fɜːrst] [lʌv] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] ?

But	what	if	I	heard	my	first	love	calling	me	once	more	?
但	什么	如果	我	听到	我的	第一的	爱	呼叫	我	一次	更多的	?

但如果我再次听到初恋的呼唤呢?

[duː]

Dew
露

露

[æz; əz] [duː] [liːvz] [ðə; ði]['kɑːbweb] ['laɪtli]

As	dew	leaves	the	cobweb	lightly
作为	露	树叶	这	蛛网	轻轻

露水轻轻地从蛛网上滑落

['θredɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] ,

Threaded	with	stars	,
螺纹	和	明星	,

星光交织，

['skætərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn][ðə; ði] [fens]

Scattering	jewels	on	the	fence
散射	珠宝	在	这	栅栏

把珠宝散落在栅栏上

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] ;

And	the	pasture	bars	;
和	这	牧场	酒吧	;

还有牧场的栅栏；

[æz; əz] [dɑːn] [liːvz] [ðə; ði][draɪ] [græs] [braɪt]

As	dawn	leaves	the	dry	grass	bright
作为	黎明	树叶	这	干燥	草	明亮的

黎明时分，干草被照亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [wiːdz]

And	the	tangled	weeds
和	这	纠缠不清	杂草

还有那些缠绕的杂草

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [dʒem]

Bearing	a	rainbow	gem
轴承	一个	彩虹	宝石

镶嵌着一颗彩虹宝石

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːdz] ;

On	each	of	their	seeds	;
在	每个	的	他们的	种子	;

在它们的每一粒种子上；

[soʊ][hæz; həz][jʊr; jər] [lʌv] , [maɪ] ['lʌvər] ,

So	has	your	love	,	my	lover	,
所以	有	你的	爱	,	我的	情人	,

你的爱也是如此，我的爱人。

[freʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] ,

Fresh	as	the	dawn	,
新鲜的	作为	这	黎明	,

清新如晨曦，

[meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [roʊd]

Made	me	a	shining	road
制成	我	一个	灼灼	路

为我铺就了一条闪亮之路

[tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] ,
To travel on ,
到 旅行 在 ,

继续前行，

[set] ['evri] ['kɑːmən] [saɪt]
Set every common sight
放 每一个 常见的 视线

设置所有常见视线

[ʌv; əv] [triː] [ɔːr] [stoʊn]
Of tree or stone
的 树 或者 石头

树木或石头

['delɪkətli] [ə'laɪt]
Delicately alight
轻柔地 点燃

轻轻点燃

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə'loʊn] .
For me alone .
为了 我 独自的 .

仅供我一人。

[tuː; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] ['kəːviŋ] ['flaʊər] [ʌv; əv][goʊld] ,
The moon is a curving flower of gold ,
这 月亮 是 一个 弯曲 花 的 金子 ,

月亮是一朵弯曲的金色花朵，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [bluː] ;
The sky is still and blue ;
这 天空 是 仍然 和 蓝色的 ;

天空平静湛蓝；

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][hoʊld] ,
The moon was made for the sky to hold ,
这 月亮 曾是 制成 为了 这 天空 到 抓住 ,

月亮是为天空而造的，

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And I for you .
和 我 为了 你 .

我也为你。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stem] ,
The moon is a flower without a stem ,
这 月亮 是 一个 花 没有 一个 干 ,

月亮是一朵没有茎的花。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['luːmɪnəs] ;
The sky is luminous ;
这 天空 是 发光的 ;

天空明亮；

[ɪ'tɜːrnəti] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Eternity was made for them ,
永恒 曾是 制成 为了 他们 ,

永恒是为他们而造的。

[tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
To - night for us .
到 - 夜晚 为了 我们 .

今晚对我们来说。

[eb] [taɪd]
Ebb Tide
落潮 潮

退潮

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [goʊz][baɪ]
When the long day goes by
什么时候 这 长的 天 去 经过

漫长的一天过去了

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] ,
And I do not see your face ,
和 我 做 不是 看 你的 脸 ,

我看不见你的脸。

[ðə; ði][oʊld][waɪld] , ['restləs] ['sɑːroʊ]
The old wild , restless sorrow
这 老的 荒野 , 不安 悲哀

那古老的、狂野的、躁动不安的悲伤

[stiːlz] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
Steals from its hiding place .
偷窃 从 它是 隐藏 地方 .

从藏身之处偷走东西。

[maɪ] [deɪ] [ɪz] ['bærən] [ænd; ənd]['broʊkən] ,
My day is barren and broken ,
我的 天 是 荒芜 和 破碎的 ,

我今天过得空虚而破碎。

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,
Bereft of light and song ,
失去 的 光 和 歌曲 ,

没有了光明和歌声，

[ə; eɪ] [siː] [biːtʃ] [bliːk] [ænd; ənd] ['wɪndi]
A sea beach bleak and windy
一个 海 海滩 苍凉 和 刮风

荒凉而多风的海滩

[ðæt] [moʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .
That moans the whole day long .
那 呻吟 这 所有的 天 长的 .

它整天都在呻吟。

[tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [biːtʃ] [æt; ət] [eb] [taɪd] ,
To the empty beach at ebb tide ,
到 这 空的 海滩 在 落潮 潮 ,

退潮时空旷的海滩，

[ber] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɑːks] [ænd; ənd]['skɑːrz] ,
Bare with its rocks and scars ,
裸 和 它是 岩石 和 疤痕 ,

裸露着岩石和伤痕，

[kʌm] [bæk] [laɪk][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] ,
Come back like the sea with singing ,
来 后退 喜欢 这 海 和 歌唱 ,

像大海一样歌唱着归来吧，

[ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑːrz] .

And	light	of	a	million	stars	.
和	光	的	一个	百万	明星	.

以及百万颗星星的光芒。

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [lʌv]

I	Would	Live	in	Your	Love
我	会	居住	在	你的	爱

我愿活在你的爱里

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - ['graːsiz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

I	would	live	in	your	love	as	the	sea	-	grasses	live	in	the	sea	,
我	会	居住	在	你的	爱	作为	这	海	-	草	居住	在	这	海	,

我愿生活在你的爱里，如同海草生活在大海里一样。

[bɔːrn] [ʌp] [baɪ] [iːtʃ] [weɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] , [drɔːn] [daʊn] [baɪ] [iːtʃ] [weɪv] [ðæt] [ri'siːdz] ;

Borne	up	by	each	wave	as	it	passes	,	drawn	down	by	each	wave	that	recedes	;
出生	向上	经过	每个	海浪	作为	它	通过	,	绘制	向下	经过	每个	海浪	那	消退	;

被每一波涌来的波浪托起，被每一波退去的波浪拉下；

[aɪ] [wʊd] ['empti] [maɪ] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][ˌem 'iː] ,

I	would	empty	my	soul	of	the	dreams	that	have	gathered	in	me	,
我	会	空的	我的	灵魂	的	这	梦境	那	有	聚集	在	我	,

我会将积聚在我心中的梦想倾泻而出，

[aɪ] [wʊd] [biːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑːrt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [biːts] , [aɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [soʊl]

I	would	beat	with	your	heart	as	it	beats	,	I	would	follow	your	soul
我	会	打	和	你的	心	作为	它	节拍	,	我	会	跟随	你的	灵魂

我会与你的心跳同步，我会追随你的灵魂

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .

as	it	leads	.
作为	它	线索	.

因为它引领着我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Because
因为

因为

[oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər] [traɪd]

Oh	,	because	you	never	tried
哦	,	因为	你	绝不	尝试

哦，因为你从来没试过。

[tuː; tə][baʊ; boʊ][maɪ] [wɪl] [ɔːr] [breɪk] [maɪ] [praɪd] ,

To	bow	my	will	or	break	my	pride	,
到	弓	我的	将要	或者	休息	我的	自豪	,

屈服于我的意志还是摧毁我的骄傲，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [mæn] [meɪd]

And	nothing	of	the	cave	-	man	made
和	没有什么	的	这	洞穴	-	男人	制成

而穴居人制造的任何东西都没有。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hæf] [ə'freɪd] ,

You	want	to	keep	me	half	afraid	,
你	想	到	保持	我	一半	害怕的	,

你想让我一直半信半疑，

[nɔːr] ['evər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [er]

Nor	ever	with	a	conquering	air
也不	曾经	和	一个	征服	空气

也从不带着征服者的姿态

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem ˈiː] [ˌʌnəˈwer] —

You	thought	to	draw	me	unaware	—
你	想法	到	画	我	不知情	—

你想让我毫无防备——

[teɪk] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr]

Take	me	,	for	I	love	you	more
拿	我	,	为了	我	爱	你	更多的

带我走吧，因为我更爱你

[ðæn; ðən][aɪ]['evər] [lʌvd] [bɪ'fɔːr] .

Than	I	ever	loved	before	.
比	我	曾经	喜爱	前	.

比我以前爱过的任何爱都更甚。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['bɑːdiːz] ['meɪdnˌhʊd]

And	since	the	body's	maidenhood
和	自从	这	身体的	少女时代

自身体的处女期起

[ə'loʊn][wɜːr; wər] ['niːðər] [rer] [nɔːr] [gʊd]

Alone	were	neither	rare	nor	good
独自的	是	两者都不	稀有的	也不	好的

独自一人既不罕见也不美好

[ən'les] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ]

Unless	with	it	I	gave	to	you
除非	和	它	我	给予	到	你

除非我把它给了你

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [stɪl] [ʌn'træmld] , [tuː] ,

A	spirit	still	untrammeled	,	too	,
一个	精神	仍然	奔放	,	也	,

而且，他的精神依然不受束缚。

[teɪk] [maɪ] [driːmz] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][maɪnd]

Take	my	dreams	and	take	my	mind
拿	我的	梦境	和	拿	我的	头脑

带走我的梦想，带走我的思想

[ðæt] [wɜːr; wər] ['mæstəlɪs] [æz; əz][wɪnd] ;

That	were	masterless	as	wind	;
那	是	无主	作为	风	;

像风一样无主；

[ænd; ənd] " ['mæstər] !

And	"	Master	!
和	"	掌握	!

还有"主人！

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	I	shall	say	to	you
"	我	将	说	到	你

我要告诉你们

[sɪns] [juː; jʊ]['nevər] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] .

Since	you	never	asked	me	to	.
自从	你	绝不	问	我	到	.

因为你从来没要求我这么做。

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [sɔːŋ]

The	Tree	of	Song
这	树	的	歌曲

歌之树

[aɪ] [sæŋ] [maɪ] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] ,

I	sang	my	songs	for	the	rest	,
我	唱	我的	歌曲	为了	这	休息	,

我为其他人唱了我的歌，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ;

For	you	I	am	still	;
为了	你	我	是	仍然	;

我依然为你而存在；

[ðə; ðɪ] [triː] [ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] [ɪz] [ber]

The	tree	of	my	song	is	bare
这	树	的	我的	歌曲	是	裸

我歌中的树光秃秃的

[ɑːn][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪl] .

On	its	shining	hill	.
在	它是	灼灼	爬坡道	.

在它闪耀的山丘上。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['lɔːrdli] [wɪnd] ,

For	you	came	like	a	lordly	wind	,
为了	你	来了	喜欢	一个	尊贵的	风	,

你如一阵高贵的风般到来，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːvz] [wɜːr; wər] [wɜːrl]

And	the	leaves	were	whirled
和	这	树叶	是	旋转

树叶被卷了起来。

[fɑːr][æz; əz] [fər'gɑːtn] [θɪŋz]

Far	as	forgotten	things
远的	作为	被遗忘的	事物

至于被遗忘的事物

[pæst][ðə; ðɪ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

Past	the	rim	of	the	world	.
过去的	这	轮缘	的	这	世界	.

越过世界边缘。

[ðə; ðɪ] [triː] [ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ] [stændz] [ber]

The	tree	of	my	song	stands	bare
这	树	的	我的	歌曲	站立	裸

我歌中的那棵树光秃秃的

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [bluː] —

Against	the	blue	—
反对	这	蓝色的	—

以蓝色为背景——

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['sɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] ,

I	gave	my	songs	to	the	rest	,
我	给予	我的	歌曲	到	这	休息	,

我把我的歌送给了其他人。

[maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] .

Myself	to	you	.
我	到	你	.

我自己。

[ðə; ðɪ] ['gɪvər]

The	Giver
这	赠予者

《赐予者》

[juː; jʊ] [baʊnd] [strɔːŋ] ['sænd(ə)lz][ɑːn][maɪ] [fiːt] ,

You	**bound**	**strong**	**sandals**	**on**	**my**	**feet**	**,**
你	边界	强的	凉鞋	在	我的	脚	,

你为我穿上了结实的凉鞋，

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] ,

You	**gave**	**me**	**bread**	**and**	**wine**	**,**
你	给予	我	面包	和	葡萄酒	,

你给了我面包和酒，

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz] ,

And	**sent**	**me**	**under**	**sun**	**and**	**stars**	**,**
和	发送	我	在下面	太阳	和	明星	,

并将我送到阳光和星辰之下，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][maɪn] .

For	**all**	**the**	**world**	**was**	**mine**	**.**
为了	全部	这	世界	曾是	矿	.

整个世界都属于我了。

[oʊ] , [teɪk] [ðə; ði]['sænd(ə)lz][ɔːf][maɪ] [fiːt] ,

Oh	**,**	**take**	**the**	**sandals**	**off**	**my**	**feet**	**,**
哦	,	拿	这	凉鞋	离开	我的	脚	,

哦，快把凉鞋从我脚上脱下来。

[juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ;

You	**know**	**not**	**what**	**you**	**do**	**;**
你	知道	不是	什么	你	做	;

你不知道自己在做什么；

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][wɜːrld][ɪz][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,

For	**all**	**my**	**world**	**is**	**in**	**your**	**arms**	**,**
为了	全部	我的	世界	是	在	你的	武器	,

我的整个世界都在你的怀抱里，

[maɪ][sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

My	**sun**	**and**	**stars**	**are**	**you**	**.**
我的	太阳	和	明星	是	你	.

你就是我的太阳和星星。

['eɪprəl] [sɔːŋ]

April	**Song**
四月	歌曲

四月之歌

['wɪloʊ] , [ɪn][jʊr; jər]['eɪprəl] [gaʊn]

Willow	**,**	**in**	**your**	**April**	**gown**
柳	,	在	你的	四月	袍

柳树，穿着你四月的礼服

['delɪkət] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ,

Delicate	**and**	**gleaming**	**,**
精美的	和	闪闪发光	,

精致而闪亮，

[duː][juː; jʊ][maɪnd][ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ]

Do	**you**	**mind**	**in**	**years**	**gone**	**by**
做	你	头脑	在	年	已消失	经过

你介意过去的岁月吗?

[ɔːl][maɪ] ['driːmiŋ] ?

All	**my**	**dreaming**	**?**
全部	我的	做梦	?

我所有的梦境?

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

Spring	was	like	a	call	to	me
春天	曾是	喜欢	一个	称呼	到	我

春天就像在召唤我。

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] ,

That	I	could	not	answer	,
那	我	可以	不是	回答	,

我无法回答这个问题。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] ['loʊnlinəs] ,

I	was	chained	to	loneliness	,
我	曾是	连锁	到	孤独	,

我被孤独束缚，

[aɪ] , [ðə; ði] ['dænsər] .

I	,	the	dancer	.
我	,	这	舞蹈家	.

我，舞者。

['wɪloʊ] , ['twɪŋklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Willow	,	twinkling	in	the	sun	,
柳	,	闪烁	在	这	太阳	,

柳树在阳光下闪闪发光

[stɪl] [jʊr; jər] [liːvz] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem ˈiː] ,

Still	your	leaves	and	hear	me	,
仍然	你的	树叶	和	听到	我	,

静静地躺着，听我说，

[aɪ] [kæn; kən] ['ænsər] [sprɪŋ] [æt; ət] [læst] ,

I	can	answer	spring	at	last	,
我	能	回答	春天	在	最后的	,

我终于可以回答“春天”这个词了。

[lʌv] [ɪz] [nɪr] [ˌem ˈiː] !

Love	is	near	me	!
爱	是	靠近	我	!

爱就在我身边!

[ðə; ði] ['wɑːndərər]

The	Wanderer
这	流浪者

流浪者

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌnset] - ['kʌlərd] [sændz] ,

I	saw	the	sunset	-	colored	sands	,
我	锯	这	日落	-	有色	沙子	,

我看到了夕阳染成金色的沙滩，

[ðə; ði] [naɪl] [laɪk] ['floʊɪŋ] ['faɪər] [bɪ'twiːn] ,

The	Nile	like	flowing	fire	between	,
这	尼罗河	喜欢	流动	火	之间	,

尼罗河如同奔腾的火焰，

[wer] ['ræmisiːz] [stɛəz] [fɔːrθ] [sə'riːn] ,

Where	Rameses	stares	forth	serene	,
在哪里	拉美西斯	凝视	前进	安详	,

拉美西斯神情宁静地凝视着前方，

[ænd; ənd] [-] ['hevi] ['temp(ə)l] [stændz] .

And	Ammon's	heavy	temple	stands	.
和	阿蒙的	重的	寺庙	站立	.

阿蒙的沉重神庙依然屹立。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

I	saw	the	rocks	where	long	ago	,
我	锯	这	岩石	在哪里	长的	前	,

我看到了很久以前留下的岩石，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [kraɪz] [ænd; ənd] [breɪks] ,

Above	the	sea	that	cries	and	breaks	,
多于	这	海	那	哭泣	和	休息	,

在哭泣破碎的大海之上，

[swɪft] ['pəːsjuːs; -siəs][wɪð; wɪθ][mə'dʒuːzəz] [sneɪks]

Swift	Perseus	with	Medusa's	snakes
迅速	珀尔修斯	和	美杜莎的	蛇

迅捷的珀尔修斯与美杜莎的蛇

[set] [friː] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [waɪt] [laɪk] [snoʊ] .

Set	free	the	maiden	white	like	snow	.
放	自由的	这	少女	白色的	喜欢	雪	.

释放像雪一样洁白的少女。

[ænd; ənd] ['meni] [skaɪz] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ˌem 'iː] ,

And	many	skies	have	covered	me	,
和	许多	天空	有	涵盖	我	,

许多天空都曾笼罩着我，

[ænd; ənd] ['meni] ['waɪndz][hæv; həv] [bloʊn] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] ,

And	many	winds	have	blown	me	forth	,
和	许多	风	有	吹	我	前进	,

许多风把我吹向远方，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [griːn] , [braɪt] [nɔːrθ] ,

And	I	have	loved	the	green	,	bright	north	,
和	我	有	喜爱	这	绿色的	,	明亮的	北	,

我一直很喜欢绿意盎然、阳光明媚的北方。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði][koʊld] , [swiːt] [siː] .

And	I	have	loved	the	cold	,	sweet	sea	.
和	我	有	喜爱	这	寒冷的	,	甜的	海	.

我一直很喜欢冰冷而甜美的大海。

[bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

But	what	to	me	are	north	and	south	,
但	什么	到	我	是	北	和	南	,

但对我来说，什么是北方和南方呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] ,

And	what	the	lure	of	many	lands	,
和	什么	这	饵	的	许多	土地	,

许多土地的诱惑力究竟是什么?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [liːnd] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ][hændz]

Since	you	have	leaned	to	catch	my	hands
自从	你	有	倾斜	到	抓住	我的	双手

既然你已经伸手想抓住我的手

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɑːn][maɪ] [maʊθ] .

And	lay	a	kiss	upon	my	mouth	.
和	躺	一个	吻	之上	我的	嘴	.

然后吻上我的嘴唇。

[ðə; ði] ['jɪrz]

The	Years
这	年

岁月

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [siː]

To	-	night	I	close	my	eyes	and	see
到	-	夜晚	我	关闭	我的	眼睛	和	看

今晚我闭上双眼，看见

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] ['pæsɪŋ] [ˌem 'iː] —

A	strange	procession	passing	me	—
一个	奇怪的	游行	通过	我	—

一支奇怪的队伍从我身边经过——

[ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [feɪs]

The	years	before	I	saw	your	face
这	年	前	我	锯	你的	脸

在我见到你脸之前的那些年

[goʊ] [baɪ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪstf(ə)l] [greɪs] ;

Go	by	me	with	a	wistful	grace	;
去	经过	我	和	一个	怅惘	优雅	;

带着怅然的优雅从我身边走过；

[ðeɪ] [pæs] , [ðə; ði] ['sensətɪv] , [ʃaɪ] ['jɪrz] ,

They	pass	,	the	sensitive	,	shy	years	,
他们	经过	,	这	敏感的	,	害羞的	年	,

敏感、羞涩的岁月终会过去。

[æz; əz] [wʌn] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] [dæns] , [hæf] [blaɪnd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

As	one	who	strives	to	dance	,	half	blind	with	tears	.
作为	一	WHO	努力	到	舞蹈	,	一半	瞎的	和	眼泪	.

如同一个努力起舞的人，泪水模糊了双眼。

[ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [nuː]

The	years	went	by	and	never	knew
这	年	去	经过	和	绝不	知道

岁月流逝，却无人知晓。

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['nɪrər] [juː; jʊ] ;

That	each	one	brought	me	nearer	you	;
那	每个	一	带来	我	更近	你	;

每一次都让我离你更近一步；

[ðer; ðər] [pæθ] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ə'pɑːrt]

Their	path	was	narrow	and	apart
他们的	小路	曾是	狭窄的	和	除

他们的道路狭窄而遥远。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hɑːrt] —

And	yet	it	led	me	to	your	heart	—
和	然而	它	引领	我	到	你的	心	—

然而，它却引领我走进了你的心——

[oʊ] , ['sensətɪv] , [ʃaɪ] ['jɪrz] , [oʊ] , ['loʊnli] ['jɪrz] ,

Oh	,	sensitive	,	shy	years	,	oh	,	lonely	years	,
哦	,	敏感的	,	害羞的	年	,	哦	,	孤独	年	,

哦，敏感而羞涩的岁月，哦，孤独的岁月

[ðæt] [stroʊv] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [draʊnd] [ɪn] [terz] .

That	strove	to	sing	with	voices	drowned	in	tears	.
那	努力	到	唱歌	和	声音	溺水	在	眼泪	.

他们努力歌唱，但歌声却被泪水淹没。

[ɪ'nʌf]

Enough
足够的

足够的

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][baɪ] [deɪ]
It **is** **enough** **for** **me** **by** **day**
它 是 足够的 为了 我 经过 天

白天对我来说就足够了。

[tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
To **walk** **the** **same** **bright** **earth** **with** **him** **;**
到 走 这 相同的 明亮的 地球 和 他 ;

与他一起行走在这片光明的大地上；

[ɪˈnʌf] [ðæt] [ˈoʊvər][ˌjuː ˈes][baɪ] [naɪt]
Enough **that** **over** **us** **by** **night**
足够的 那 超过 我们 经过 夜晚

足够了，夜幕降临在我们身上。

[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ruːf] [ʌv; əv][stɑːrz][ɪz] [dɪm] .
The **same** **great** **roof** **of** **stars** **is** **dim** **.**
这 相同的 伟大的 屋顶 的 明星 是 暗淡 .

那片浩瀚的星空也变得黯淡无光。

[aɪ][duː][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [wɪnd]
I **do** **not** **hope** **to** **bind** **the** **wind**
我 做 不是 希望 到 绑定 这 风

我并不希望束缚风。

[ɔːr] [set] [ə; eɪ] [ˈfetər] [ɑːn][ðə; ði] [siː] —
Or **set** **a** **fetter** **on** **the** **sea** **—**
或者 放 一个 束缚 在 这 海 —

或者给大海设下枷锁——

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [lʌv]
It **is** **enough** **to** **feel** **his** **love**
它 是 足够的 到 感觉 他的 爱

感受到他的爱就足够了。

[bloʊ] [baɪ] [laɪk] [ˈmjuːzɪk][ˈoʊvər][ˌem ˈiː] .
Blow **by** **like** **music** **over** **me** **.**
吹 经过 喜欢 音乐 超过 我 .

像音乐一样从我身边飘过。

[kʌm]
Come
来

来

[kʌm] , [wen] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpet(ə)l]
Come **,** **when** **the** **pale** **moon** **like** **a** **petal**
来 , 什么时候 这 苍白 月亮 喜欢 一个 花瓣

来吧，当苍白的月亮像一片花瓣

[floʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrli] [dʌsk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
Floats **in** **the** **pearly** **dusk** **of** **spring** **,**
浮标 在 这 珍珠般的 黄昏 的 春天 ,

漂浮在春日黄昏珍珠般的光晕中，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] ,
Come **with** **arms** **outstretched** **to** **take** **me** **,**
来 和 武器 伸展 到 拿 我 ,

张开双臂来拥抱我吧，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][lɪps] [pɜːrst] [ʌp][tuː; tə] [klɪŋ] .
Come **with** **lips** **pursed** **up** **to** **cling** **.**
来 和 嘴唇 攥紧 向上 到 黏着 .

抿着嘴唇，紧紧贴着。

[kʌm] , [fɔːr; fər] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [freɪl] [mɔːθ] ['flaɪɪŋ] ,

Come	,	for	life	is	a	frail	moth	flying	,
来	,	为了	生活	是	一个	脆弱	蛾	飞行	,

来吧，因为生命就像一只脆弱的飞蛾，翩翩起舞。

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [web] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [pæs] ,

Caught	in	the	web	of	the	years	that	pass	,
捕捉	在	这	网站	的	这	年	那	经过	,

被岁月的罗网所困，

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [tuː] , [soʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['iːgər] ,

And	soon	we	two	,	so	warm	and	eager	,
和	很快	我们	二	,	所以	温暖的	和	渴望的	,

很快，我们俩就热情而渴望地……

[wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] [stoʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

Will	be	as	the	gray	stones	in	the	grass	.
将要	是	作为	这	灰色的	石头	在	这	草	.

会像草丛里的灰色石头一样。

[dʒɔɪ]

Joy
喜悦

喜悦

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪld] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,

I	am	wild	,	I	will	sing	to	the	trees	,
我	是	荒野	,	我	将要	唱歌	到	这	树木	,

我自由奔放，我要对着树木歌唱。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

I	will	sing	to	the	stars	in	the	sky	,
我	将要	唱歌	到	这	明星	在	这	天空	,

我要向天上的星星歌唱，

[aɪ] [lʌv] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lʌvd] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] ,

I	love	,	I	am	loved	,	he	is	mine	,
我	爱	,	我	是	喜爱	,	他	是	矿	,

我爱他，我被爱，他是我的。

[naʊ] [æt; ət] [læst] [aɪ] [kæn; kən] [daɪ] !

Now	at	last	I	can	die	!
现在	在	最后的	我	能	死	!

现在我终于可以死了！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sændəld] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] ,

I	am	sandaled	with	wind	and	with	flame	,
我	是	凉鞋	和	风	和	和	火焰	,

我身披风与火的凉鞋，

[aɪ] [hæv; həv] [hɑːrt] - ['faɪər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,

I	have	heart	-	fire	and	singing	to	give	,
我	有	心	-	火	和	歌唱	到	给	,

我满怀热情，想要歌唱，

[aɪ] [kæn; kən] [tred] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ɔːr] [ðə; ði] [stɑːrz] ,

I	can	tread	on	the	grass	or	the	stars	,
我	能	踏	在	这	草	或者	这	明星	,

我可以踩在草地上，也可以踩在星空下。

[naʊ] [æt; ət] [læst] [aɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] !

Now	at	last	I	can	live	!
现在	在	最后的	我	能	居住	!

现在我终于可以好好生活了！

['rɪtʃɪz]
Riches
财富

财富

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['rɪtʃɪz] [bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] ,
I have no riches but my thoughts ,
我 有 不 财富 但 我的 想法 ,

我除了思想之外一无所有。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] [welθ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Yet these are wealth enough for me ;
然而 这些 是 财富 足够的 为了 我 ;

然而，这些对我来说已经足够了；

[maɪ] [θɔːts] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊldən] [kɔɪnz]
My thoughts of you are golden coins
我的 想法 的 你 是 金的 硬币

我对你的思念如同金币般珍贵。

[stæmpt] [ɪn][ðə; ði][mɪnt] [ʌv; əv] ['meməri] ;
Stamped in the mint of memory ;
盖章 在 这 薄荷 的 记忆 ;

铭刻于记忆的铸就之中；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [spend] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [sɔːŋ] ,
And I must spend them all in song ,
和 我 必须 花费 他们 全部 在 歌曲 ,

我必须用歌声来消磨它们，

[fɔːr; fər] [θɔːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][goʊld] , [mʌst; məst][biː; bi]
For thoughts , as well as gold , must be
为了 想法 , 作为 出色地 作为 金子 , 必须 是

思想，如同黄金一样，也必须是

[left] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪðər] [saɪd][ʌv; əv] [deθ]
Left on the hither side of death
左边 在 这 这里 边 的 死亡

被遗弃在死亡的另一边

[tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
To gain their immortality .
到 获得 他们的 不朽 .

为了获得永生。

[dʌsk] [ɪn][wɔːr] [taɪm]
Dusk in War Time
黄昏 在 战争 时间

战时黄昏

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [mɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [liːn]
A half - hour more and you will lean
一个 一半 - 小时 更多的 和 你 将要 倾斜

再过半小时你就会.....

[tuː; tə] ['gæðər] [ˌem 'iː][kloʊz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [swiːt] [wei] —
To gather me close in the old sweet way —
到 收集 我 关闭 在 这 老的 甜的 方式 —

用往日甜蜜的方式将我拥入怀中——

[bʌt; bət][oʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər][ðə; ði] [siː]
But oh , to the woman over the sea
但 哦 , 到 这 女士 超过 这 海

但是，哦，致那位远在海那边的女子

[huː] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][deɪ] ?

Who	**will**	**come**	**at**	**the**	**close**	**of**	**day**	**?**
WHO	将要	来	在	这	关闭	的	天	?

谁会在一天结束时到来?

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr]

A	**half**	**-**	**hour**	**more**	**and**	**I**	**will**	**hear**
一个	一半	-	小时	更多的	和	我	将要	听到

再过半小时我就能听到

[ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] , [kwɪk] [tred] —

The	**key**	**in**	**the**	**latch**	**and**	**the**	**strong**	**,**	**quick**	**tread**	**—**
这	钥匙	在	这	闩锁	和	这	强的	,	快的	踏	—

钥匙插在门闩里，踏板强劲有力——

[bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər][ðə; ði] [siː]

But	**oh**	**,**	**the**	**woman**	**over**	**the**	**sea**
但	哦	,	这	女士	超过	这	海

但是，哦，那位海对岸的女人

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz] [ded] !

Waiting	**at**	**dusk**	**for**	**one**	**who**	**is**	**dead**	**!**
等待	在	黄昏	为了	一	WHO	是	死的	!

在黄昏时分等待一个死者!

[piːs]

Peace
和平

和平

[piːs] [floʊz] ['ɪntuː][ˌem 'iː]

Peace	**flows**	**into**	**me**
和平	流量	进入	我

平静流入我的心田

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

As	**the**	**tide**	**to**	**the**	**pool**	**by**	**the**	**shore**	**;**
作为	这	潮	到	这	水池	经过	这	支撑	;

潮水涌向岸边的水池;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [fə,revə'mɔː] ,

It	**is**	**mine**	**forevermore**	**,**
它	是	矿	永远	,

它永远属于我了,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [eb] [laɪk] [ðə; ði] [siː] .

It	**will**	**not**	**ebb**	**like**	**the**	**sea**	**.**
它	将要	不是	落潮	喜欢	这	海	.

它不会像海水一样退去。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bluː]

I	**am**	**the**	**pool**	**of**	**blue**
我	是	这	水池	的	蓝色的

我是那片蓝色的海洋

[ðæt] ['wəːʃips] [ðə; ði]['vɪvɪd][skaɪ] ;

That	**worships**	**the**	**vivid**	**sky**	**;**
那	崇拜	这	生动	天空	;

那崇拜绚丽天空的;

[maɪ] [hoʊps] [wɜːr; wər] ['hev(ə)n] - [haɪ] ,

My	**hopes**	**were**	**heaven**	**-**	**high**	**,**
我的	希望	是	天堂	-	高的	,

我曾满怀希望,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fʊlˈfɪld] [ɪn][juː; jʊ] .
They **are** **all** **fulfilled** **in** **you** **.**
他们 是 全部 已完成 在 你 .

它们都在你身上得以实现。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv][goʊld]
I **am** **the** **pool** **of** **gold**
我 是 这 水池 的 金子

我是黄金之池

[wen] [ˈsʌnset] [bɜːrn] [ænd; ənd][daɪz] —
When **sunset** **burns** **and** **dies** **—**
什么时候 日落 烧伤 和 死亡 —

当夕阳燃尽，最终消逝——

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈdiːpənɪŋ] [skaɪz] ;
You **are** **my** **deepening** **skies** **;**
你 是 我的 加深 天空 ;

你是我越来越深邃的天空;

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][stɑːrz][tuː; tə][hoʊld] .
Give **me** **your** **stars** **to** **hold** **.**
给 我 你的 明星 到 抓住 .

把你的星星给我，让我捧在手心。

[mudz]
Moods
情绪

情绪

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [stɪl] [reɪn] [ˈfɔːlɪŋ] ,
I **am** **the** **still** **rain** **falling** **,**
我 是 这 仍然 雨 坠落 ,

我是静静飘落的雨，

[tuː] [ˈtaɪərd][fɔːr; fər] [ˈsɪŋɪŋ] [mɜːrθ] —
Too **tired** **for** **singing** **mirth** **—**
也 疲劳的 为了 歌唱 欢笑 —

累得唱不出欢快的歌了——

[oʊ] , [biː; bi][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ˈkɔːlɪŋ] ,
Oh **,** **be** **the** **green** **fields** **calling** **,**
哦 , 是 这 绿色的 字段 呼叫 ,

哦，是绿野在呼唤吧!

[oʊ] , [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ɜːrθ] !
Oh **,** **be** **for** **me** **the** **earth** **!**
哦 , 是 为了 我 这 地球 !

哦，请成为我的大地吧!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [braʊn] [bɜːrd] [ˈpaɪnɪŋ]
I **am** **the** **brown** **bird** **pining**
我 是 这 棕色的 鸟 思念

我是那只思念的棕色小鸟

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][flaɪ] —
To **leave** **the** **nest** **and** **fly** **—**
到 离开 这 巢 和 飞 —

离开巢穴，展翅高飞——

[oʊ] , [biː; bi][ðə; ði] [freʃ] [klaʊd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
Oh **,** **be** **the** **fresh** **cloud** **shining** **,**
哦 , 是 这 新鲜的 云 灼灼 ,

哦，愿你成为那朵闪耀的清新云朵，

[oʊ] , [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ðə; ði][skaɪ] !

Oh	**,**	**be**	**for**	**me**	**the**	**sky**	**!**
哦	,	是	为了	我	这	天空	!

哦，请成为我的天空吧!

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [driːmz]

Houses	**of**	**Dreams**
房屋	的	梦想

梦想之家

[juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] ['empti] [driːmz]

You	**took**	**my**	**empty**	**dreams**
你	采取	我的	空的	梦境

你夺走了我空虚的梦想

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn]

And	**filled**	**them**	**every**	**one**
和	已填	他们	每一个	一

并把它们一个个装满了

[wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['noʊbəlnɪs] ,

With	**tenderness**	**and**	**nobleness**	**,**
和	压痛	和	高贵	,

带着温柔和高贵，

['eɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

April	**and**	**the**	**sun**	**.**
四月	和	这	太阳	.

四月和阳光。

[ðə; ði][oʊld] ['empti] [driːmz]

The	**old**	**empty**	**dreams**
这	老的	空的	梦境

那些空洞的旧梦

[wer] [maɪ] [θɔːts] [wʊd] [θrɔːŋ]

Where	**my**	**thoughts**	**would**	**throng**
在哪里	我的	想法	会	人群

我的思绪会纷至沓来

[ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs]

Are	**far**	**too**	**full**	**of**	**happiness**
是	远的	也	满的	的	幸福

幸福感爆棚

[tuː; tə]['iːv(ə)n][hoʊld][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

To	**even**	**hold**	**a**	**song**	**.**
到	甚至	抓住	一个	歌曲	.

甚至连一首歌都唱不出来。

[oʊ] , [ðə; ði] ['empti] [driːmz] [wɜːr; wər][dɪm]

Oh	**,**	**the**	**empty**	**dreams**	**were**	**dim**
哦	,	这	空的	梦境	是	暗淡

哦，那些空洞的梦境一片昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [driːmz] [wɜːr; wər][waɪd] ,

And	**the**	**empty**	**dreams**	**were**	**wide**	**,**
和	这	空的	梦境	是	宽的	,

而那些空洞的梦想却很广阔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] ['haʊzɪz]

They	**were**	**sweet**	**and**	**shadowy**	**houses**
他们	是	甜的	和	阴暗的	房屋

那是一栋温馨而幽暗的房子。

[wer] [maɪ] [θɔːts] [kʊd; kəd] [haɪd] .
Where my thoughts could hide .
在哪里 我的 想法 可以 隐藏 .

我的思绪可以藏身何处。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [driːmz] [əˈweɪ]
But you took my dreams away
但 你 采取 我的 梦境 离开

但你夺走了我的梦想

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kʌm] [truː] —
And you made them all come true —
和 你 制成 他们 全部 来 真的 —

你让这一切都实现了——

[maɪ] [θɔːts] [hæv; həv] [noʊ] [pleɪs] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ,
My thoughts have no place now to play ,
我的 想法 有 不 地方 现在 到 玩 ,

我的思绪此刻无处安放。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [duː] .
And nothing now to do .
和 没有什么 现在 到 做 .

现在无事可做了。

[laɪts]
Lights
灯

灯

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ,
When we come home at night and close the door ,
什么时候 我们 来 家 在 夜晚 和 关闭 这 门 ,

当我们晚上回家关上门时，

[ˈstændɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊi] [ruːm] ,
Standing together in the shadowy room ,
常设 一起 在 这 阴暗的 房间 ,

他们并肩站在昏暗的房间里，

[seɪf] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [gluːm] ,
Safe in our own love and the gentle gloom ,
安全的 在 我们的 自己的 爱 和 这 温和的 愁云 ,

在彼此的爱和温柔的忧郁中感到安全，

[glæd] [ʌv; əv] [fəˈmɪliər] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʃer] [ænd; ənd] [flɔːr] ,
Glad of familiar wall and chair and floor ,
高兴的 的 熟悉的 墙 和 椅子 和 地面 ,

很高兴看到熟悉的墙壁、椅子和地板。

[glæd] [tuː; tə] [liːv] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈklæŋɪŋ] [ˈsɪti] ;
Glad to leave far below the clanging city ;
高兴的 到 离开 远的 以下 这 叮当声 城市 ;

很高兴能远离喧嚣的城市；

[ˈlʊkɪŋ] [fɑːr] [ˈdaʊnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈglerɪŋ] [striːt]
Looking far downward to the glaring street
寻找 远的 向下 到 这 刺眼 街道

向下望去，可以看到刺眼的街道。

[ˈgɔːdi] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [jet] [ˈtaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fiːt] ,
Gaudy with light , yet tired with many feet ,
艳丽的 和 光 , 然而 疲劳的 和 许多 脚 ,

灯光绚丽，却因人多而疲惫不堪

[ɪn] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] [welz] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɜːrdləs] ['pɪti] ;

In	both	of	us	wells	up	a	wordless	pity	;
在	两个都	的	我们	水井	向上	一个	无言	遗憾	;

我们两人心中都涌起一股难以言喻的怜悯之情;

[men] [hæv; həv] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] ;

Men	have	tried	hard	to	put	away	the	dark	;
男人	有	尝试	难的	到	放	离开	这	黑暗的	;

人们一直努力摆脱黑暗;

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz] ['brɪliəntli]

A	million	lighted	windows	brilliantly
一个	百万	照明	视窗	精彩

一百万扇灯光璀璨的窗户

[ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [wɪð; wɪθ] [skwer] [ʌv; əv] [goʊld] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [naɪt] ,

Inlay	with	squares	of	gold	the	winter	night	,
镶嵌	和	正方形	的	金子	这	冬天	夜晚	,

冬夜里镶嵌着金方块,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [hɪr] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ðɪ] [stɑːrk]

But	to	us	standing	here	there	comes	the	stark
但	到	我们	常设	这里	那里	来	这	斯塔克

但对我们这些站在这里的人来说,残酷的现实摆在眼前。

[sens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['jeloʊ] [laɪt] ,

Sense	of	the	lives	behind	each	yellow	light	,
感觉	的	这	生活	在后面	每个	黄色的	光	,

感受到每一盏黄灯背后鲜活的生命,

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] ['hoʊlli] ['dʒɔɪəs] , [praʊd] , [ɔːr] [friː] .

And	not	one	wholly	joyous	,	proud	,	or	free	.
和	不是	一	完全	欢乐	,	自豪的	,	或者	自由的	.

而且没有一个人是完全快乐、骄傲或自由的。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [jɔːrz]

"	I	Am	Not	Yours
"	我	是	不是	此致

我不是你的

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [jɔːrz] , [nɑːt] [lɔːst] [ɪn] [juː; jʊ] ,

"	I	am	not	yours	,	not	lost	in	you	,
"	我	是	不是	你的	,	不是	丢失的	在	你	,

我不是你的,我没有迷失在你之中。

[nɑːt] [lɔːst] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

Not	lost	,	although	I	long	to	be
不是	丢失的	,	虽然	我	长的	到	是

并未迷失,尽管我渴望迷失。

[lɔːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [lɪt] [æt; ət] [nuːn] ,

Lost	as	a	candle	lit	at	noon	,
丢失的	作为	一个	蜡烛	点燃	在	中午	,

如同正午点燃的蜡烛般消逝,

[lɔːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['snoʊfleɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] .

Lost	as	a	snowflake	in	the	sea	.
丢失的	作为	一个	雪花	在	这	海	.

像雪花一样消失在大海中。

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [stɪl]

You	love	me	,	and	I	find	you	still
你	爱	我	,	和	我	寻找	你	仍然

你爱我,而我依然能找到你。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ,

A	spirit	beautiful	and	bright	,
一个	精神	美丽的	和	明亮的	,

美丽而明亮的灵魂，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [huː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Yet	I	am	I	,	who	long	to	be
然而	我	是	我	,	WHO	长的	到	是

然而，我依然是我，渴望成为

[lɔːst] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪz][lɔːst][ɪn] [laɪt] .

Lost	as	a	light	is	lost	in	light	.
丢失的	作为	一个	光	是	丢失的	在	光	.

如同光芒迷失在光芒之中。

[oʊ] [plʌndʒ] [ˌem 'iː] [diːp] [ɪn] [lʌv] — [pʊt] [aʊt]

Oh	plunge	me	deep	in	love	—	put	out
哦	暴跌	我	深的	在	爱	—	放	出去

哦，让我沉浸在爱中——熄灭

[maɪ] ['sensɪz] , [liːv] [ˌem 'iː] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

My	senses	,	leave	me	deaf	and	blind	,
我的	感官	,	离开	我	聋	和	瞎的	,

我的感官让我耳聋眼盲，

[swept] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] ,

Swept	by	the	tempest	of	your	love	,
扫荡	经过	这	暴风雨	的	你的	爱	,

被你爱情的风暴席卷，

[ə; eɪ]['teɪpər][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] .

A	taper	in	a	rushing	wind	.
一个	锥形	在	一个	匆忙	风	.

狂风中逐渐燃起的细长蜡烛。

[daʊt]

Doubt
怀疑

怀疑

[maɪ] [soʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ]['bɑːdiːz] [haʊs] ,

My	soul	lives	in	my	body's	house	,
我的	灵魂	生活	在	我的	身体的	房子	,

我的灵魂居住在我的身体里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] —

And	you	have	both	the	house	and	her	—
和	你	有	两个都	这	房子	和	她	—

你既拥有了房子，也拥有了她——

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [les] [jʊr; jər] [oʊn]

But	sometimes	she	is	less	your	own
但	有时	她	是	较少的	你的	自己的

但有时她并不完全属于你。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld] , [geɪ] [ədˈventʃərər] ;

Than	a	wild	,	gay	adventurer	;
比	一个	荒野	,	同性恋	冒险家	;

比一个狂野、快乐的冒险家还要狂野；

[ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːgər] [reɪθ] ,

A	restless	and	an	eager	wraith	,
一个	不安	和	一个	渴望的	幽灵	,

一个躁动不安、渴望不已的幽灵，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] —

How	can	I	tell	what	she	will	do	—
如何	能	我	告诉	什么	她	将要	做	—

我怎么能知道她会做什么?

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdiːz] [feɪθ] ,

Oh	,	I	am	sure	of	my	body's	faith	,
哦	,	我	是	当然	的	我的	身体的	信仰	,

哦，我对我的身体充满信心。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [maɪ] [soʊl] [broʊk] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

But	what	if	my	soul	broke	faith	with	you	?
但	什么	如果	我的	灵魂	打破	信仰	和	你	?

但如果我的心背叛了你呢?

[ðə; ðiː] [wɪnd]

The	Wind
这	风

风

[ə; eɪ] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [soʊl] ,

A	wind	is	blowing	over	my	soul	,
一个	风	是	吹	超过	我的	灵魂	,

一阵风吹拂过我的灵魂，

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ][ðə; ðiː] [hoʊl] [naɪt] [θruː] —

I	hear	it	cry	the	whole	night	through	—
我	听到	它	哭	这	所有的	夜晚	通过	—

我整夜都能听到它的哭声——

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn] [ɜːrθ]

Is	there	no	peace	for	me	on	earth
是	那里	不	和平	为了	我	在	地球

难道这世上就没有我的安宁可言吗?

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Except	with	you	?
除了	和	你	?

除了你以外?

[ə'læs] , [ðə; ðiː] [wɪnd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [waɪz] ,

Alas	,	the	wind	has	made	me	wise	,
唉	,	这	风	有	制成	我	明智的	,

唉，风让我变得睿智了。

['oʊvər][maɪ] ['neɪkɪd] [soʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] , —

Over	my	naked	soul	it	blew	,	—
超过	我的	裸	灵魂	它	吹	,	—

它吹拂过我赤裸的灵魂，——

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn] [ɜːrθ]

There	is	no	peace	for	me	on	earth
那里	是	不	和平	为了	我	在	地球

这世间没有我的安宁。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Even	with	you	.
甚至	和	你	.

即使是对你。

['mɔːrnɪŋ]

Morning
早晨

早晨

[aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] [æn; ən] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ]

I	went	out	on	an	April	morning
我	去	出去	在	一个	四月	早晨

四月的一个早晨，我出门了。

[ɔːl] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

All	alone	,	for	my	heart	was	high	,
全部	独自的	,	为了	我的	心	曾是	高的	,

我独自一人，因为我心潮澎湃。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['medoʊ] ,

I	was	a	child	of	the	shining	meadow	,
我	曾是	一个	孩子	的	这	灼灼	草地	,

我曾是闪耀草地上的孩子，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

I	was	a	sister	of	the	sky	.
我	曾是	一个	姐姐	的	这	天空	.

我曾是天空的姐妹。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndi] [flʌd] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]

There	in	the	windy	flood	of	morning
那里	在	这	刮风	洪水	的	早晨

在清晨狂风呼啸的洪流中

['lɔːŋɪŋ] ['lɪftɪd] [ɪts] [weɪt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

Longing	lifted	its	weight	from	me	,
渴望	抬起	它是	重量	从	我	,

思念之情从我心中消散了。

[lɔːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] ,

Lost	as	a	sob	in	the	midst	of	cheering	,
丢失的	作为	一个	哭泣	在	这	中间	的	欢呼	,

在欢呼声中，我被一声呜咽淹没了。

[swept] [æz; əz] [ə; eɪ] [siː] - [bɜːrd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Swept	as	a	sea	-	bird	out	to	sea	.
扫荡	作为	一个	海	-	鸟	出去	到	海	.

像海鸟一样被卷入大海。

['ʌðər] [men]

Other	Men
其他	男人

其他男人

[wen] [aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men]

When	I	talk	with	other	men
什么时候	我	讲话	和	其他	男人

当我和其他男人交谈时

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] —

I	always	think	of	you	—
我	总是	思考	的	你	—

我总是想起你——

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['kiːnər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɜːrdz] ,

Your	words	are	keener	than	their	words	,
你的	字	是	更敏锐	比	他们的	字	,

你的话语比他们的更有力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒentlər] , [tuː] .

And	they	are	gentler	,	too	.
和	他们	是	更温和	,	也	.

而且它们也更温和。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] [men] ,
When I look at other men ,
什么时候 我 看 在 其他 男人 ,

当我看着其他男人时，

[aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
I wish your face were there ,
我 希望 你的 脸 是 那里 ,

我希望你的脸也在那里。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd][dɑːrk][skɪn]
With its gray eyes and dark skin
和 它是 灰色的 眼睛 和 黑暗的 皮肤

它有着灰色的眼睛和深色的皮肤

[ænd; ənd] [tɔːst] [blæk] [her] .
And tossed black hair .
和 抛掷 黑色的 头发 .

她甩了甩黑发。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ,
When I think of other men ,
什么时候 我 思考 的 其他 男人 ,

当我想到其他男人时，

['driːmiŋ] [ə'loʊn][baɪ][deɪ] ,
Dreaming alone by day ,
做梦 独自的 经过 天 ,

白日独自做梦，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd]
The thought of you like a strong wind
这 想法 的 你 喜欢 一个 强的 风

想起你，就像一阵强风。

[bloʊz] [ðə; ði] [driːmz] [ə'weɪ] .
Blows the dreams away .
打击 这 梦境 离开 .

梦想破灭了。

['embərz]
Embers
余烬

余烬

[aɪ] [sed] , " [maɪ] [juːθ] [ɪz] [gɔːn]
I said , " My youth is gone
我 说 , " 我的 青年 是 已消失

我说：“我的青春已逝。”

[laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ['biːtn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
Like a fire beaten out by the rain ,
喜欢 一个 火 被打败 出去 经过 这 雨 ,

就像被雨水浇灭的火焰，

[ðæt] [wɪl] ['nevər] [sweɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ]
That will never sway and sing
那 将要 绝不 摇摆 和 唱歌

那永远不会摇摆歌唱

[ɔːr] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen] .
Or play with the wind again .
或者 玩 和 这 风 再次 .

或者再次与风嬉戏。

" [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [greɪt] [ˈsɑːroʊ]
" I said , " It is no great sorrow
" 我 说 , " 它 是 不 伟大的 悲哀

我说：“这没什么大不了的。”

[ðæt] [kwentʃt] [maɪ] [juːθ] [ɪn][ˌem ˈiː] ,
That quenched my youth in me ,
那 淬火 我的 青年 在 我 ,

那浇灭了我心中的青春活力。

[bʌt; bət]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [ˈsɔrəuz]
But only little sorrows
但 仅有的 小的 悲伤

但只有一些小小的悲伤

['biːtɪŋ] ['siːsləsli] .
Beating ceaselessly .
殴打 不停地 .

持续不断的击打。

" [aɪ] [θɔːt] [maɪ] [juːθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
" I thought my youth was gone ,
" 我 想法 我的 青年 曾是 已消失 ,

我以为我的青春已经逝去了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈtɜːrnd] —
But you returned —
但 你 返回 —

但你回来了——

[laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
Like a flame at the call of the wind
喜欢 一个 火焰 在 这 称呼 的 这 风

如同火焰听从风的召唤

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ænd; ənd] [bəːnd] ;
It leaped and burned ;
它 跳跃 和 烧伤 ;

它跃动燃烧；

[θruː] [ɔːf] [ɪts] ['æʃ(ə)n] [kloʊk] ,
Threw off its ashen cloak ,
扔 离开 它是 铁青 披风 ,

它脱下了灰烬般的斗篷，

[ænd; ənd] [gaʊnd] [ə'nuː]
And gowned anew
和 身着礼服 重新

并穿上了新衣

[geɪv] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd]
Gave itself like a bride
给予 本身 喜欢 一个 新娘

像新娘一样献出自己

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Once more to you .
一次 更多的 到 你 .

再一次给你。

['mesɪdʒ]
Message
信息

信息

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
I heard a cry in the night ,
我 听到 一个 哭 在 这 夜晚 ,

夜里我听到一声哭喊，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
A thousand miles it came ,
一个 千 英里 它 来了 ,

它跋涉了一千英里而来，

[ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Sharp as a flash of light ,
锋利的 作为 一个 闪光 的 光 ,

锐利如闪电，

[maɪ] [neɪm] , [maɪ] [neɪm] !
My name , my name !
我的 姓名 , 我的 姓名 !

我的名字，我的名字！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːrd] ,
It was your voice I heard ,
它 曾是 你的 嗓音 我 听到 ,

我听到的是你的声音。

[juː; jʊ] [weɪkt] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː][soʊ] —
You waked and loved me so —
你 醒来 和 喜爱 我 所以 —

你醒来时如此爱我——

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] [wɜːrd] ,
I send you back this word ,
我 发送 你 后退 这 单词 ,

我把这句话发给你，

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] !
I know , I know !
我 知道 , 我 知道 !

我知道，我知道！

[ðə; ði] [læmp]
The Lamp
这 灯

灯

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ber] [jʊr; jər] [lʌv] [laɪk] [ə; eɪ][læmp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
If I can bear your love like a lamp before me ,
如果 我 能 熊 你的 爱 喜欢 一个 灯 前 我 ,

如果我能将你的爱像灯一样高举在我面前，

[wen] [aɪ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stiːp] [roʊd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
When I go down the long steep Road of Darkness ,
什么时候 我 去 向下 这 长的 陡 路 的 黑暗 ,

当我走下那条漫长而陡峭的黑暗之路时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ,
I shall not fear the everlasting shadows ,
我 将 不是 害怕 这 永恒 阴影 ,

我不会惧怕永恒的阴影，

[nɔːr][kraɪ][ɪn] ['terər] .
Nor cry in terror .
也不 哭 在 恐怖 .

不要惊恐地哭喊。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [gɑːd] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

If	I	can	find	out	God	,	then	I	shall	find	Him	,
如果	我	能	寻找	出去	上帝	,	然后	我	将	寻找	他	,

如果我能找到上帝，那么我就能找到他。

[ɪf] [nʌn] [kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['saʊndli] ,

If	none	can	find	Him	,	then	I	shall	sleep	soundly	,
如果	没有任何	能	寻找	他	,	然后	我	将	睡觉	稳固地	,

如果无人能找到他，那我便能安然入睡。

['noʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ɑːn] [ɜːrθ] [jʊr; jər] [lʌv] [sə'faɪst] [ˌem 'iː] ,

Knowing	how	well	on	earth	your	love	sufficed	me	,
会心	如何	出色地	在	地球	你的	爱	足够了	我	,

我知道你的爱在世间已足够让我满足，

[ə; eɪ][læmp][ɪn] ['dɑːrknəs] .

A	lamp	in	darkness	.
一个	灯	在	黑暗	.

黑暗中的一盏灯。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ə; eɪ] [noʊ'vembər] [naɪt]

A	November	Night
一个	十一月	夜晚

十一月之夜

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[siː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [laɪts] ,

See	the	line	of	lights	,
看	这	线	的	灯	,

看那排灯，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][stɑːrz] [daʊn] ['iːðər] [saɪd][ðə; ði] [striːt] —

A	chain	of	stars	down	either	side	the	street	—
一个	链	的	明星	向下	任何一个	边	这	街道	—

街道两旁排列着一串星星——

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [lɪft] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Why	can't	you	lift	the	chain	and	give	it	to	me	,
为什么	不能	你	举起	这	链	和	给	它	到	我	,

你为什么不能把链子拿起来给我?

[ə; eɪ] ['nekləs] [fɔːr; fər][maɪ] [θroʊt] ?

A	necklace	for	my	throat	?
一个	项链	为了	我的	喉	?

一条戴在我脖子上的项链?

[aɪ'd] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd]

I'd	twist	it	round
ID	捻	它	圆形的

我会把它扭过来

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	you	could	play	with	it	.
和	你	可以	玩	和	它	.

你可以玩玩它。

[juː; jʊ] [smaɪl] [æt; ət][ˌəm ˈiː]

You	smile	at	me
你	微笑	在	我

你对我微笑

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['driːmi] [tʃaɪld]

As	though	I	were	a	little	dreamy	child
作为	尽管	我	是	一个	小的	梦幻般的	孩子

仿佛我是一个爱做梦的小孩子

[bɪ'haɪnd] [huːz] [aɪz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv] . . . .

Behind	whose	eyes	the	fairies	live	.	.	.	.
在后面	谁	眼睛	这	仙女	居住	.	.	.	.

仙子们居住在谁的眼中.....

[ænd; ənd] [siː] ,

And	see	,
和	看	,

你看，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ˌjuː 'es]

The	people	on	the	street	look	up	at	us
这	人们	在	这	街道	看	向上	在	我们

街上的人们抬头看着我们。

[ɔːl] ['enviəs] .

All	envious	.
全部	羡慕	.

所有人都羡慕不已。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

We	are	a	king	and	queen	,
我们	是	一个	国王	和	女王	,

我们是国王和王后，

['aʊər; ɑːr] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['moʊtər] [bʌs] ,

Our	royal	carriage	is	a	motor	bus	,
我们的	皇家	运输	是	一个	发动机	公共汽车	,

我们的皇家马车是一辆公共汽车，

[wiː; wi] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [dʒɔɪ] . . . .

We	watch	our	subjects	with	a	haughty	joy	.	.	.	.
我们	手表	我们的	主题	和	一个	傲慢	喜悦	.	.	.	.

我们带着傲慢的喜悦注视着我们的臣民.....

[haʊ] [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

How	still	you	are	!
如何	仍然	你	是	!

你真安静!

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk]

Have	you	been	hard	at	work
有	你	到过	难的	在	工作

你最近工作很努力吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd][tuː; tə] - [naɪt] ?

And	are	you	tired	to	-	night	?
和	是	你	疲劳的	到	-	夜晚	?

你今晚累了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ]

It	is	so	long
它	是	所以	长的

好长啊

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] — [fɔːr] [hoʊl] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] .

Since	**I**	**have**	**seen**	**you**	**—**	**four**	**whole**	**days**	**,**	**I**	**think**	**.**
自从	我	有	已见	你	—	四	所有的	天	,	我	思考	.

自从我上次见到你以来——我想，整整四天了。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['kraʊdɪd] [fʊl] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɔːts]

My	**heart**	**is**	**crowded**	**full**	**of**	**foolish**	**thoughts**
我的	心	是	挤	满的	的	愚蠢	想法

我的心中充满了愚蠢的想法。

[laɪk] ['ɜːrli] ['flaʊərz] [ɪn][æn; ən]['eɪprəl] ['medoʊ] ,

Like	**early**	**flowers**	**in**	**an**	**April**	**meadow**	**,**
喜欢	早期的	花朵	在	一个	四月	草地	,

就像四月草地上早开的花朵一样，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	**I**	**must**	**give**	**them**	**to**	**you**	**,**	**all**	**of**	**them**	**,**
和	我	必须	给	他们	到	你	,	全部	的	他们	,

我必须把它们全部交给你。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [feɪd] .

Before	**they**	**fade**	**.**
前	他们	褪色	.

在它们褪色之前。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [met] ,

The	**people**	**I**	**have**	**met**	**,**
这	人们	我	有	遇见	,

我遇到的那些人，

[ðə; ði] [pleɪ] [aɪ] [sɔː] , [ðə; ði] ['trɪviəl] , ['ʃɪftɪŋ] [θɪŋz]

The	**play**	**I**	**saw**	**,**	**the**	**trivial**	**,**	**shifting**	**things**
这	玩	我	锯	,	这	琐碎的	,	转变	事物

我看的那出戏，那些琐碎的、变幻莫测的事物

[ðæt] [luːm] [tuː] [bɪg][ɔːr] [ʃrɪŋk] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ['ʃæˌdoʊz]

That	**loom**	**too**	**big**	**or**	**shrink**	**too**	**little**	**,**	**shadows**
那	织布机	也	大的	或者	收缩	也	小的	,	阴影

阴影要么太大，要么太小

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

情歌(Love Songs)
第3/3页

[ðæt] ['hɜːri] , ['dʒestʃərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
That hurry , gesturing along a wall ,
那 匆忙 , 做手势 沿着 一个 墙 ,

那匆忙的举动，一边沿着墙壁比划着，

['hɔːntɪŋ] [ɔːr] [geɪ] — [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [groʊ] ['riːəl]
Haunting or gay — and yet they all grow real
令人难忘 或者同性恋 — 和 然而 他们 全部 生长 真实的

无论是令人毛骨悚然的，还是同性恋题材的——然而它们最终都变得真实起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['prɑːpər][saɪz] [hɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
And take their proper size here in my heart
和 拿 他们的 恰当的 尺寸 这里 在 我的 心

让我的心将它们装点得恰到好处

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] . . . .
When you have seen them . . . .
什么时候 你 有 已见 他们 . . . .

当你亲眼见过它们之后.....

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['plɑːzə] [naʊ] ,
There's the Plaza now ,
有 这 广场 现在 ,

现在那里是广场了。

[ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [laɪt] !
A lake of light !
一个 湖 的 光 !

一片光之湖!

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz]
To - night it almost seems
到 - 夜晚 它 几乎 似乎

今晚几乎感觉

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,
That all the lights are gathered in your eyes ,
那 全部 这 灯 是 聚集 在 你的 眼睛 ,

所有的光芒都汇聚在你的眼中，

[drɔːn] ['sʌmhaʊ] [tɔːrd] [juː; jʊ] .
Drawn somehow toward you .
绘制 不知何故 朝向 你 .

不知为何，我被你深深吸引。

[siː] [ðə; ði]['oʊpən][pɑːrk]
See the open park
看 这 打开 公园

看看开放的公园

['laɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] [læmps]
Lying below us with a million lamps
说谎 以下 我们 和 一个 百万 灯

在我们下方，躺着一百万盏灯

['skætərd] [ɪn] [waɪz] [dɪs'ɔ:rdər] [laɪk] [ðə; ði] [stɑ:rz] .

Scattered	in	wise	disorder	like	the	stars	.
疏散	在	明智的	紊乱	喜欢	这	明星	.

像繁星一样，散落在各处，却又充满智慧的混乱。

[wi:; wi] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [gɑ:d] [mʌst; məst] [lʊk] [daʊn]

We	look	down	on	them	as	God	must	look	down
我们	看	向下	在	他们	作为	上帝	必须	看	向下

我们俯视他们，就像上帝俯视他们一样。

[ɑ:n] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] ['floʊtɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]

On	constellations	floating	under	Him
在	星座	漂浮的	在下面	他

在祂下方漂浮的星座上

['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [klaʊdz] . . . .

Tangled	in	clouds	.	.	.	.
纠缠不清	在	云	.	.	.	.

纠缠在云层中.....

[kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [wɔ:k]

Come	,	then	,	and	let	us	walk
来	,	然后	,	和	让	我们	走

来吧，我们一起走

[sɪns] [wi:; wi] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɑ:rk] .

Since	we	have	reached	the	park	.
自从	我们	有	达到	这	公园	.

我们已经到达公园了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] ,

It	is	our	garden	,
它	是	我们的	花园	,

这是我们的花园，

[ɔ:l] [blæk] [ænd; ənd] ['blɑsəmləs] [ðɪs] ['wɪntər] [naɪt] ,

All	black	and	blossomless	this	winter	night	,
全部	黑色的	和	无花	这	冬天	夜晚	,

这个冬夜一片漆黑，不见一丝花朵。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [brɪŋ] ['eɪprəl] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ;

But	we	bring	April	with	us	,	you	and	I	;
但	我们	带来	四月	和	我们	,	你	和	我	;

但是，你和我，都会把四月带在身边；

[wi:; wi] [set] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

We	set	the	whole	world	on	the	trail	of	spring	.
我们	放	这	所有的	世界	在	这	踪迹	的	春天	.

我们引领全世界走向春天。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [pæθ] [wi:; wi] ['evər] [tʊk]

I	think	that	every	path	we	ever	took
我	思考	那	每一个	小路	我们	曾经	采取

我认为我们走过的每一条路都是如此。

[hæz; həz] [mɑ:rkt] ['aʊər; ɑ:r] [fu:t'prints] [ɪn] [mɪ'stɪriəs] ['faɪər] ,

Has	marked	our	footprints	in	mysterious	fire	,
有	标记	我们的	脚印	在	神秘	火	,

神秘的火焰中留下了我们的足迹，

['delɪkət] [goʊld] [ðæt] ['oʊnli] ['fɛəriz] [si:] .

Delicate	gold	that	only	fairies	see	.
精美的	金子	那	仅有的	仙女	看	.

只有仙女才能看到的精致黄金。

[wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triː] - [trʌŋks]

When	they	wake	up	at	dawn	in	hollow	tree	-	trunks
什么时候	他们	唤醒	向上	在	黎明	在	空洞的	树	-	树干

当他们黎明时分在空心树干中醒来时

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['draʊzi] [pɑːrk] , [ðeɪ] [lʊk]

And	come	out	on	the	drowsy	park	,	they	look
和	来	出去	在	这	昏昏欲睡	公园	,	他们	看

然后他们来到昏昏欲睡的公园，看起来

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['empti] [pæðz] [ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [hɪr]

Along	the	empty	paths	and	say	,	"	Oh	,	here
沿着	这	空的	路径	和	说	,	"	哦	,	这里

沿着空旷的小路，说："哦，这里

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] !

They	went	,	and	here	,	and	here	,	and	here	!
他们	去	,	和	这里	,	和	这里	,	和	这里	!

他们去了这里，又去了这里，还有这里!

[kʌm] , [siː] ,

Come	,	see	,
来	,	看	,

过来看看

[hɪr] [ɪz] [ðer; ðər] [bentʃ] , [teɪk] [hændz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [dæns]

Here	is	their	bench	,	take	hands	and	let	us	dance
这里	是	他们的	长椅	,	拿	双手	和	让	我们	舞蹈

这是他们的长椅，牵起手来，让我们跳舞吧

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [rɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk]

About	it	in	a	windy	ring	and	make
关于	它	在	一个	刮风	戒指	和	制作

在风中环顾四周，然后制造

[ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɔːs]

A	circle	round	it	only	they	can	cross
一个	圆圈	圆形的	它	仅有的	他们	能	叉

只有他们才能穿过它周围的圆圈

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ! " . . .

When	they	come	back	again	!	"	.	.	.
什么时候	他们	来	后退	再次	!	"	.	.	.

当他们再次回来的时候！".....

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] —

Look	at	the	lake	—
看	在	这	湖	—

看看湖——

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [swɔnz]

Do	you	remember	how	we	watched	the	swans
做	你	记住	如何	我们	观看	这	天鹅

你还记得我们是怎么看天鹅的吗?

[ðæt] [naɪt] [ɪn] [leɪt] [ɑːk'toʊbər] [waɪl] [ðeɪ] [slept] ?

That	night	in	late	October	while	they	slept	?
那	夜晚	在	晚的	十月	尽管	他们	睡着了	?

十月下旬的那个夜晚，他们睡着的时候?

[swɔnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['steɪtli] [driːmz] , [aɪ] [θɪŋk] .

Swans	must	have	stately	dreams	,	I	think	.
天鹅	必须	有	庄严	梦境	,	我	思考	.

我想，天鹅一定有着高贵的梦想。

[bʌt; bət] [naʊ]

But	now
但	现在

但现在

[ðə; ði] [leɪk] [berz] ['oʊnli] [θɪn] [rɪ'flektɪd] [laɪts]

The	lake	bears	only	thin	reflected	lights
这	湖	熊	仅有的	薄的	反映	灯

湖面上只有淡淡的倒影。

[ðæt] [ʃeɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

That	shake	a	little	.
那	摇	一个	小的	.

轻轻晃动一下。

[haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk]

How	I	long	to	take
如何	我	长的	到	拿

我多么渴望接受

[wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [blæk] ['wɔːtər] — [nuː] - [meɪd] [goʊld]

One	from	the	cold	black	water	—	new	-	made	gold
一	从	这	寒冷的	黑色的	水	—	新的	-	制成	金子

一滴来自冰冷黑水的——新生的黄金

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][hænd] !

To	give	you	in	your	hand	!
到	给	你	在	你的	手	!

亲手交给你!

[ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] [siː] ,

And	see	,	and	see	,
和	看	,	和	看	,

瞧，瞧，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɑːr] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ][stɑːr] !

There	is	a	star	,	deep	in	the	lake	,	a	star	!
那里	是	一个	星星	,	深的	在	这	湖	,	一个	星星	!

湖底深处有一颗星星，一颗星星!

[oʊ] , ['dɪmər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɜːrl] — [ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [daʊn]

Oh	,	dimmer	than	a	pearl	—	if	you	stoop	down
哦	,	调光器	比	一个	珍珠	—	如果	你	哈腰	向下

哦，比珍珠还黯淡——如果你弯下腰

[jʊr; jər][hænd][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . . .

Your	hand	could	almost	reach	it	up	to	me	.	.	.	.
你的	手	可以	几乎	抵达	它	向上	到	我	.	.	.	.

你的手几乎可以伸到我这里去.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [freɪl] ['jeloʊ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] —

There	was	a	new	frail	yellow	moon	to	-	night	—
那里	曾是	一个	新的	脆弱	黄色的	月亮	到	-	夜晚	—

今晚有一轮新月，月亮又黄又淡——

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp]

I	wish	you	could	have	had	it	for	a	cup
我	希望	你	可以	有	有	它	为了	一个	杯子

我希望你能把它当成一杯来喝。

[wɪð; wɪθ][stɑːrz] [laɪk] [duː] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] . . . .

With	stars	like	dew	to	fill	it	to	the	brim	.	.	.	.
和	明星	喜欢	露	到	充满	它	到	这	帽檐	.	.	.	.

繁星点点，如同露珠，将星空填满.....

[haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

How	**cold**	**it**	**is**	**!**
如何	寒冷的	它	是	！

好冷啊！

['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][koʊld] ;

Even	**the**	**lights**	**are**	**cold**	**;**
甚至	这	灯	是	寒冷的	；

连灯光都透着冰冷；

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ʃɔːlz] [ʌv; əv] [fɑːg] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [siː] !

They	**have**	**put**	**shawls**	**of**	**fog**	**around**	**them**	**,**	**see**	**!**
他们	有	放	披肩	的	多雾路段	大约	他们	，	看	！

你看，他们被浓雾笼罩了起来！

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [er] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [soʊ] ['dɪmli] [waɪt]

What	**if**	**the**	**air**	**should**	**grow**	**so**	**dimly**	**white**
什么	如果	这	空气	应该	生长	所以	依稀	白色的

如果空气变得如此黯淡无光呢?

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz]

That	**we**	**would**	**lose**	**our**	**way**	**along**	**the**	**paths**
那	我们	会	失去	我们的	方式	沿着	这	路径

我们会在路上迷失方向

[meɪd] [nuː] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [mɪst] [ri'siːdɪŋ]

Made	**new**	**by**	**walls**	**of**	**moving**	**mist**	**receding**
制成	新的	经过	墙壁	的	移动	薄雾	消退

被移动的雾墙所改变

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] . . . .

The	**more**	**we**	**follow**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	更多的	我们	跟随	.	.	.	.

我们越是追随.....

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [naɪt] !

What	**a**	**silver**	**night**	**!**
什么	一个	银	夜晚	！

多么璀璨的银夜！

[ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [bentʃ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]

That	**was**	**our**	**bench**	**the**	**time**	**you**	**said**	**to**	**me**
那	曾是	我们的	长椅	这	时间	你	说	到	我

你跟我说起这件事的时候，那就是我们当时的替补席。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [nuː] ['poʊəm] — [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] ,

The	**long**	**new**	**poem**	**—**	**but**	**how**	**different**	**now**	**,**
这	长的	新的	诗	—	但	如何	不同的	现在	，

这首新作篇幅很长——但如今却截然不同了。

[haʊ] ['ɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg]

How	**eerie**	**with**	**the**	**curtain**	**of**	**the**	**fog**
如何	怪异	和	这	窗帘	的	这	多雾路段

雾气缭绕，多么诡异啊。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['frendli] [triːz] !

Making	**it**	**strange**	**to**	**all**	**the**	**friendly**	**trees**	**!**
制作	它	奇怪的	到	全部	这	友好的	树木	！

这让所有友好的树木都感到奇怪!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [greɪt] ['kəːviŋ] [skroʊlz]

There	**is**	**no**	**wind**	**,**	**and**	**yet**	**great**	**curving**	**scrolls**
那里	是	不	风	，	和	然而	伟大的	弯曲	卷轴

无风之时，却有巨大的弧形卷轴。

[kɑːrv] [ðəm'selvz] , ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

Carve	themselves	,	ever	changing	,	in	the	mist	.
雕刻	他们自己	,	曾经	变化	,	在	这	薄雾	.

在迷雾中，它们不断变化，雕刻出自己的形状。

[wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [let] [ˌem 'iː][stænd] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ]

Walk	on	a	little	,	let	me	stand	here	watching
走	在	一个	小的	,	让	我	站立	这里	观看

再往前走一点，让我站在这里看看。

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [groʊn] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɑːr] . . . .

To	see	you	,	too	,	grown	strange	to	me	and	far	.	.	.	.
到	看	你	,	也	,	生长	奇怪的	到	我	和	远的	.	.	.	.

看到你，也变得陌生而遥远……

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][pɑːrk] [wʊd] [biː; bi]

I	used	to	wonder	how	the	park	would	be
我	用过的	到	想知道	如何	这	公园	会	是

我以前常常想，公园会是什么样子……

[ɪf] [wʌn] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] —

If	one	night	we	could	have	it	all	alone	—
如果	一	夜晚	我们	可以	有	它	全部	独自的	—

如果有一晚我们可以独处——

[noʊ] ['lʌvəz] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ɑːrm] - [en'sɜːkəld] [weists]

No	lovers	with	close	arm	-	encircled	waists
不	恋人	和	关闭	手臂	-	包围	腰部

没有情侣手臂紧紧环抱着腰肢

[tuː; tə] ['wɪspər] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [driːmz] .

To	whisper	and	break	in	upon	our	dreams	.
到	耳语	和	休息	在	之上	我们的	梦境	.

轻声细语，闯入我们的梦境。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

And	now	we	have	it	!
和	现在	我们	有	它	!

现在我们终于有了！

['evri] [wɪʃ] [kʌmz] [truː] !

Every	wish	comes	true	!
每一个	希望	来	真的	!

所有愿望都会实现！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['fliːsi] [wɜːrld] ;

We	are	alone	now	in	a	fleecy	world	;
我们	是	独自的	现在	在	一个	羊毛	世界	;

我们现在独自一人身处一个毛茸茸的世界；

['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz][hæv; həv] [gɔːn] .

Even	the	stars	have	gone	.
甚至	这	明星	有	已消失	.

连星星都消失了。

[wiː; wi] [tuː] [ə'loʊn] !

We	two	alone	!
我们	二	独自的	!

我们俩单独待在一起！

[[end][ʌv; əv] [lʌv] ['sɔŋz] .]

[	End	of	Love	Songs	.	]
[	结尾	的	爱	歌曲	.	]

【情歌结束】

{ [æz; əz][æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ,

{	As	an	item	of	interest	to	the	reader	,	the	following	,
{	作为	一个	物品	的	兴趣	到	这	读者	,	这	下列的	,

作为读者可能感兴趣的内容，以下内容：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] , [ɪz][ɪn'kluːdɪd] .

which	was	at	the	end	of	this	edition	,	is	included	.
哪个	曾是	在	这	结尾	的	这	版	,	是	包括	.

本版本末尾的内容也包含在内。

['oʊnli][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [ɪz][ɪn'kluːdɪd] } .

Only	the	advertisement	for	the	same	author	is	included	}	.
仅有的	这	广告	为了	这	相同的	作者	是	包括	}	.

仅包含同一作者的广告。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]

By	the	same	author
经过	这	相同的	作者

同一作者

['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

Rivers	to	the	Sea
河流	到	这	海

河流入海

" [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] ['wʊmən] - ['poʊət] [huːz] ['poʊətri][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn]

"	There	is	hardly	another	American	woman	-	poet	whose	poetry	is	generally	known
"	那里	是	几乎	其他	美国人	女士	-	诗人	谁	诗	是	一般来说	已知

[ænd; ənd] [lʌvd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['serə] ['tiːzˌdeɪl] .

and	loved	like	that	of	Sara	Teasdale	.
和	喜爱	喜欢	那	的	萨拉	蒂斯代尔	.

“几乎没有其他美国女诗人的诗歌像萨拉·蒂斯代尔的诗歌那样广为人知、备受喜爱。”

- ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - , [hɜːr; hər]['leɪtɪst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['lɪrɪks] , [pə'zesiz] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]

'	Rivers	to	the	Sea	'	,	her	latest	volume	of	lyrics	,	possesses	the	delicacy	of
-	河流	到	这	海	-	,	她	最新的	体积	的	歌词	,	拥有	这	美味	的

['ɪmɪdʒəri] ,

imagery	,
图像	,

她的最新歌词集《河流入海》拥有细腻的意象。

[ðə; ði] ['ɪnwərd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] [haɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['poʊətri] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr]

the	inward	illumination	,	the	high	vision	that	characterize	the	poetry	that	will	endure
这	向内	照明	,	这	高的	想象	那	描述	这	诗	那	将要	忍受

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [taɪm] .

the	test	of	time	.
这	测试	的	时间	.

内在的启迪，高远的视野，正是这种诗歌经得起时间考验的特征。

" — - [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] - .

"	—	-	Review	of	Reviews	'	.
"	—	-	审查	的	评论	-	.

“——‘评论的评论’。”

" - ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] . . . .

"	'	Rivers	to	the	Sea	'	is	a	book	of	sheer	delight	.	.	.	.
"	-	河流	到	这	海	-	是	一个	书	的	透明	喜	.	.	.	.

《河流入海》是一本令人无比愉悦的书.....

[hɜːr; hər] [tʌtʃ] [tɜːrnz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [sɔːŋ] .

Her	touch	turns	everything	to	song	.
她	触碰	转弯	一切	到	歌曲	.

她的触碰能将万物化作歌声。

" — ['edwərd]
" — Edward
" — 爱德华

——爱德华

[dʒeɪ] . ['hwilər] , [ɪn] - ['kɜːrənt] [ə'pɪnjən] - .
J . Wheeler , in ' Current Opinion ' .
J . 惠勒 , 在 - 当前的 观点 - .

J. Wheeler，《当前观点》。

" ['serə] [tiːzdeɪlz] ['lɪrɪks] [hæv; həv][ðə; ði]['klærəti] , [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['freɪgrəns]
" Sara Teasdale's lyrics have the clarity , the precision , the grace and fragrance
" 萨拉 蒂斯代尔 歌词 有 这 明晰 , 这 精确 , 这 优雅 和 香味
[ʌv; əv] ['flaʊərz] . " — ['hɛriːət]
of flowers . " — Harriet
的 花朵 . " — 哈丽特

“萨拉·蒂斯代尔的歌词清澈、精准、优雅，如同花朵般芬芳。”——哈丽特

[mən'roʊ] , [ɪn] - ['poʊətri] - .
Monroe , in ' Poetry ' .
门罗 , 在 - 诗 - .

梦露，《诗歌》。

" ['serə] ['tiːzˌdeɪl] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['lɪrɪk] ,
" Sara Teasdale has a genius for the song , for the perfect lyric ,
" 萨拉 蒂斯代尔 有 一个 天才 为了 这 歌曲 , 为了 这 完美的 歌词 ,

“萨拉·蒂斯代尔在歌曲创作方面极具天赋，能写出完美的歌词。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrt][ɔːr] ['efərt] .
in which the words seem to have fallen into place without art or effort .
在 哪个 这 字 似乎 到 有 倒下 进入 地方 没有 艺术 或者 努力 .

这些词语似乎浑然天成，毫不费力。

" — ['luːɪs] ['ʌntɚˌmaɪr] , [ɪn] - [ðə; ði] [ɹ'kɑːgoʊ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] - .
" — Louis Untermeyer , in ' The Chicago Evening Post ' .
" — 路易斯 昂特迈尔 , 在 - 这 芝加哥 晚上 邮政 - .

——路易斯·昂特迈耶，《芝加哥晚邮报》。

" - ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lɪrɪks] [ðæt][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn]
" ' Rivers to the Sea ' is the best book of pure lyrics that has appeared in
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最好的 书 的 纯的 歌词 那 有 出现 在
['ɪŋglɪʃ] [sɪns] [ə; eɪ] . [iː] . [haʊsmənz] - [ə; eɪ]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] [læd] - .
English since A . E . Housman's ' A Shropshire Lad ' .
英语 自从 一个 . E . 豪斯曼 - 一个 什罗普郡 小伙子 - .

《河流入海》是自A.E.豪斯曼的《什罗普郡少年》以来，英语世界里出现过的最好的纯抒情诗集。

" — ['wɪljəm] ['meəriən, 'mæriən] ['riːdi] , [ɪn] - [ðə; ði] ['mɪrər] - .
" — William Marion Reedy , in ' The Mirror ' .
" — 威廉 玛丽昂 里迪 , 在 - 这 镜子 - .

——威廉·马里恩·里迪，《镜报》。

" - ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['lɪrɪks] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]
" ' Rivers to the Sea ' is the most beautiful book of pure lyrics that has come
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最多 美丽的 书 的 纯的 歌词 那 有 来
[tuː; tə][maɪ][hænd][ɪn] ['jɪrz] .
to my hand in years .
到 我的 手 在 年 .

“《河流入海》是我多年来读过的最美的纯诗歌集。”

" — - [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['græfɪk] - .
" — ' Los Angeles Graphic ' .
" — - 洛杉矶 洛杉矶 形象的 - .

——《洛杉矶图文报》。

" ['serə] ['ti:zˌdeɪl] [sɪŋz] [ə'baʊt] [lʌv] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kən'tempəreri]
" Sara Teasdale sings about love better than any other contemporary
" 萨拉 蒂斯代尔 唱歌 关于 爱 更好的 比 任何 其他 当代的

“萨拉·蒂斯代尔的爱情歌声比任何其他当代歌手都更胜一筹。”

[ə'merɪkən] ['poʊət] .
American poet .
美国人 诗人 .

美国诗人。

" — - [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['trænskrɪpt] - .
" — ' The Boston Transcript ' .
" — - 这 波士顿 文字稿 - .

——《波士顿纪事报》

" - ['rɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['poʊətri] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪrd]
" ' Rivers to the Sea ' is the most charming volume of poetry that has appeared
" - 河流 到 这 海 - 是 这 最多 迷人 体积 的 诗 那 有 出现
[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
on either side of the Atlantic in a score of years .
在 任何一个 边 的 这 大西洋 在 一个 分数 的 年 .

《河流入海》是近二十年来大西洋两岸出版的最迷人的诗集。

" — - [ˌes 'ti:] .
" — ' St .
" — - 英石 .

“-'英石。

['lu:ɪs] [rɪ'pʌblɪk] - .
Louis Republic ' .
路易斯 共和国 - .

路易斯共和国'。

['serə] ['ti:zˌdeɪl] (- - -) :
Sara Teasdale (1884 - 1933) :
萨拉 蒂斯代尔 (- - -) :

萨拉·蒂斯代尔（1884-1933）:

['ti:zˌdeɪl] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mɪ'zʊri] , [wer] [ʃi:; ʃi] [ə'tendid] [ə; eɪ] [sku:l]
Teasdale was born in St . Louis , Missouri , where she attended a school
蒂斯代尔 曾是 出生 在 英石 . 路易斯 , 密苏里州 , 在哪里 她 参加 一个 学校

蒂斯代尔出生于密苏里州圣路易斯，并在那里就读学校。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [greɪt] ['poʊət][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] .
that was founded by the grandfather of another great poet from St .
那 曾是 创立 经过 这 祖父 的 其他 伟大的 诗人 从 英石 .

那是由另一位来自圣路易斯的伟大诗人的祖父创立的。

['lu:ɪs] — [ti:] . [es] . ['elɪət] .
Louis — T . S . Eliot .
路易斯 — T . S . 艾略特 .

路易——T·S·艾略特。

[ʃi:; ʃi]['leɪtər] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɜ:r'self] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [nu:] [jɔ:k]
She later associated herself more with New York
她 之后 联系 她自己 更多的 和 新的 约克

后来她更多地与纽约联系在一起。

['sɪti] .
City .
城市 .

城市。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz][wʌz; wəz] " ['sɑːnəts] [tuː; tə] [duːz] " (-) ,

Her	first	book	of	poems	was	"	Sonnets	to	Duse	"	(	1907	)	,
她	第一的	书	的	诗歌	曾是	"	十四行诗	到	杜丝	"	(	-	)	,

她的第一本诗集是《致杜丝的十四行诗》（1907年），

[[æt; ət] [liːst] [wʌn]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['vɑːljəm] , " [fɔːlts] " , [ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] ,

[	at	least	one	poem	in	the	current	volume	,	"	Faults	"	,	is	from	this	book	,
[	在	至少	一	诗	在	这	当前的	体积	,	"	故障	"	,	是	从	这	书	,

[本卷中至少有一首诗《缺陷》出自本书，

] [bʌt; bət] " ['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] " (-) [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [lɔːntʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'rɪr] ,

]	but	"	Helen	of	Troy	"	(	1911	)	was	the	true	launch	of	her	career	,
]	但	"	海伦	的	特洛伊	"	(	-	)	曾是	这	真的	发射	的	她	职业	,

但《特洛伊的海伦》（1911年）才是她事业的真正起点。

['fɑːloʊd] [baɪ] " ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] " (-) , " [lʌv] ['sɔŋz] " (-) , " [fleɪm] [ænd; ənd]

followed	by	"	Rivers	to	the	Sea	"	(	1915	)	,	"	Love	Songs	"	(	1917	)	,	"	Flame	and
随后	经过	"	河流	到	这	海	"	(	-	)	,	"	爱	歌曲	"	(	-	)	,	"	火焰	和

['ʃædoʊ] " (-) [ænd; ənd] [mɔːr] .

Shadow	"	(	1920	)	and	more	.
阴影	"	(	-	)	和	更多的	.

随后是《河流入海》（1915 年）、《情歌》（1917 年）、《火焰与阴影》（1920 年）等作品。

[hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] ['vɑːljəm] , " [streɪndʒ] ['vɪktəri] " , [ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'dɪktɪv]

Her	final	volume	,	"	Strange	Victory	"	,	is	considered	by	many	to	be	predictive
她	最终的	体积	,	"	奇怪的	胜利	"	,	是	经过考虑的	经过	许多	到	是	预测

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['suːɪsaɪd][ɪn] - .

of	her	suicide	in	1933	.
的	她	自杀	在	-	.

她的最后一部作品《奇异的胜利》被许多人认为是她于 1933 年自杀的预言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神